DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diasabra dia 17 di april 1965.

INFILTRACION COMUNISTA NA SURVIETNAM TA AUMENTA

Pa: Charles R. Smith.

DaNang, Vietnam del Sur - UPI - E infiltracion comunista a traves di "Tierra de Nadie" cu ta dividi Vietnam del Norte di Vietnam Meridional, a aumenta hopi den e ultimo simannan, bao e presion di e bombardeonan aereo.

Esaki tabata, den resumen, e analisis cu a ser efectua pa general di brigada Nguyen Chanh

Thi, principal comandante militar di e forsanan vietnames na e region aki, despues di a ser entrevista pa United Press International.

El a añadi cu e movimiento creciente cu ta ser nota directamente a traves di e zona ta parse di indica cu e bombardeo constante pa parti di e norteamericanonan a obliga hopi comunista di pone den practica medionan noba pa introduci nan den Vietnam del Sur.

Thi a bisa cu su hombernan a captura y interroga 22 infiltrador den e ultimo simannan y su declaracionnan ta indica cu, por lo mneos,un batallon di comunista a logra di introducinan pa e zona desmilitarisa na Vietnam del Sur, den cusro di luna pasa.

E general survietnames a añadi cu ta parse cu e norteamericanonan y e patrullahe cu nan ta realisa a lo largo di e costa a obliga e comunistanan pa nan usa e senderonan cu ta crusa e zona desmilitarisa, cu ta liber di e hostigamiento di e avionnan a reaccion di Merca.

E zona desmilitarisa ta e caminda mas corticu y mas directo na Vietnam meridional , y algun observadornan ta puntra si e popularidad creciente di cu e comunistanan ta disfruta no ta indica en realidad, un aumento eneral den e infiltracion.

E infiltracion creciente a traves di e zona desmilitarisa, pa parti di e comunistanan, ta indica cu nan ta laga e ultimo vestigionan di su proposito un banda.

150.000 PERSONA A PASA DOOR DI MURAYA BERLINES

BERLIN--UPI--E alemanan ta realisa nan reunionan di Pascu den ambos sectornan di e capital antigua di Reich.

Miles di berlinesnan occidental a hasi uso di nan pasenan comunista pa bishita nan famianan y amigonan na Alemania Oriental

Y miles di alemannan occidental a bini Berlin Occidental riba carretera, ferrocarril o pa via aerea.

E muraya comunista a ser habri pa e bishitantenan di e fiestanan di Pascu dialuna pasa y den e promer cincu dianan a pasa pa e puestonan di control mas o menos 150.000 persona.

Ayera, Bierne Santo, cu ta ser conmemora den ambos parti di Alemania, Mas o menos 100.000 berlines a pasa door di e muraya pa e zona oriental. Nan ta spera cu un number igual lo hasie manjan y dialuna, cu tambe ta un fiesta religiosa na Alemania.

E muraya comunista lo serra atrobe te na e fiestanan di Pentecosta, mei mei anochi dia 25 di april.



BORNEO - Tres miembro di e Gobierno Australiano ta patrulla territorio Malasiano-Indones. Nan ta patrullando e territorio fronteriso for di posibel infiltracion pa parti di indonesnan. E soldanan di man robes pa drechi ta: John Brander, Jim Griffiths y Andy Hyde. (FOTO UPI)

Hefe di base na Cuba ta dispuesto pa combati cualque eventualidad

WASHINGTON--UPI--E hefe di e base naval norteamericano di Guantanamo ta dispuesto pa combati cualque posibel sugerencia nobo di cu e zona ei lo ser abandona pe comunistanan.

E contralmirante John B. Bulkeley, cu a causa sensacion mundial ne februari 1964, dia cu el a desafia e promer minister cubano, Fidel Castro, ora cu el a corta e caneria cu tabata surti e awa pa e base, ta bisa Caimanera ta un estrategica avansa, vital pa e seguridad di mundu liber.

Bulkeley ta bisa cu e base, di solamente 104 kilometer cuadra separa di e resto di e isla pa un prikkeldraad y ta ser patruila pa centenares di infanteria di marina bon arma, a demostra su balor den e crisis di e cohetenan cubano na 1962 y den e crisis di awa anja pasa.

Despues di ambos incidente tabatin sugerencianan di cu e base lo ser devolve na Cuba pasobra e ta indefendible of antigua. E gigantesco programa di amplicacion y mehora e base naval norteamericano di Roosevelt, Roads na Puerto Rico, ta haci posibel cu e devolucion lo bolbe sugeri.

E contralmirante ta bisa den un articulo cu a sali den e number actual di e "revista di e armada", cu e proyecto aki lo no disminui di algun moda e papel di "Gitmo", nomber cu cual e base ta conoci pa e militarnan di marinero y infante di marina cu tabata einan.

Bulkeley ta bisa cu e revista menciona, cu a ser publica pa e liga civil di marina, cu e dos basenan ta absolutamente vital pa e preparacion defensiva di Merca y resto di mundu liber.

Merca ta conserva e base pa un contract di arrendamiento perpetuo cu a ser firma na 1934. For di dia cu el a tuma poder na 1959, Fidel Castro a exigi pa cu Merca sali for di Guantanamo.

Na varios ocasion Castro a menasa, di desaloja e norteamericanonan y recientemente, el a reforsa e cortinanan cu tabata rodea Guantanamo.

Durante e confrontacion cu Rusia pa su tentativa di instala cohetenan na Cuba na 1962, miles di infante di marina a reforsa e base pa demostra e determinacion di Merca di no permiti.

Den e crisis di anja pasa, dia cu Castro a interrumpi e servicio di awa for di interior di e isla, den represalia pasobra Merca a captura varios barcu pesquero cubano, gobierno norteamericano a actua rapidamente pa e base ser reforsa completamente.

Nan a reduci e number si cubanonan cu tabata traha ne base considerablemente, como parti di medida di seguridad y como parti pa resta dolar den economia cubano. Nan a construi un planta inmensa desalinizador, capaz di produci diariamente nuebe millon litter di awa.

Bulkeley ta bisa den su articulo cu e disminucion di empleadonan local no a causa detrimento den e eficacia di base pasobra ta keda "hopi" cubano cu pasionadamente ta leal na marina di Merca" y cu ta biba den e base.

E contralmirante ta bisa cu no ta exagera di señala e importancia estrategica di e base. Den caso di guerra, nos operacionnan di laman, aire y terra por conduci directamente for di akinan y mantene un vigilancia maritima, aerea y submarino den Caribe.

Bulkeley ta bisa cu e barcunan cu nan ta usa na Guantanamo por sali di nan puerto y yega den un zona di operacion den un ora. E ventaha aki no tin na ningunotro bahia di mundu. "E instalacionnan aerea di e bahia di Guantanamo ta idealmente situa como punto di escala y reabastecimiento pa e avionnan di transito pa Caribe. mescos cu e base di operacionnan pa e unidadnan di aviacion cu ta apoya e operacionnan di contingencia den henter e zona di Caribe".

17 persona mas a ser fusila na Cuba

MIAMI--UPI--Un organizacion cubano den exilio a bisa awe cu 17 persona mas, incluso tres solda castrista, "por lo menos", a ser ejecuta na Habana recientemente den compania di un funcionario di douane haltu.

E ultimo aki tabata Manuel Izquierdo Gonzales, hefe di e departamento di asuntunan general di e oficina di douane di e capital. Nan a acusa Gonzales di traha pa un red. di spionahe na fabor di Merca.

Su morto a ser anuncia dia seis di april ultimo, dos dia promer di cu e regimen cubano a anuncia di a aplasta un red di spionahe cu tabata compone pa 53 agente, cu tabata ser supone di tabata ser dirigi pa dos minister bautista norteamericano.

Un grupo cubano conoci como "centinelanan di libertad" a bisa cu nan tin razonnan pa crea cu Gonzales a ser ejecuta, na La Habana dia 29 di maart ultimo, ocho dia promer di cu nan a anuncia su fusilamentu.

Huntu cune a muri 17 otro persona vincula cu e red di spionahe, den cual tabatin tres miembro di e ehercito di Castro, e declaracion di e centinelanan tabata bisa.

Dr. Luis Conte Aguero, lider di e centinelanan, a bisa cu dene caso di Izquierdo su juicio a conclui li'or di anochi y e fusilamentu a tuma lugar tres ora despues.

"Nan a informa nos cu entre esnan cu tabata forma e peloton di fusilamentu tabatei un tal Jose Hernandez, di Bejucal, e mesun pueblo di Izquierdo Gonzales Conte Aguero a bisa:

Bejucal ta un localidad situa banda di La Habana.

PA CONMEMORA PAN AMERICANISMO

RYDER FORBES A PRONUNCIA DISCURSO

Durante di un reunion celebra diahuebs pasa, Consul Americano, G. Ryder Forbes a tene pa Rotary un discurso pa conmemora e 75 aniversario di Organisacion di Estadonan Americano.

Sr. Forbes a cuminsa pa declara cu e interes norteamericano pa Latino America tabata algu cu for di un principio a haña masha attencion di su pais.

"E interes aqui no a cuminsa ora cu Vice Presidente Nixon a ser tira cu piedra, of cu yegada di un lider cu a traiciona un revolucion unicamente pa reemplase cu un otro forma di despotismo, mi tampoco cu e lansamiento di e historico Alianza pa Progreso," e funcionario norteamericano a declara.

E orador a recorda cu for di 1776 y e guerranan pa independencia e hendenan di e mundo nobo a sinti huntu un deseo pa libertad y oportunidad cu por a ser satisface unicamente pa via di independencia politica.

"Mientras cu añanan tabata pasando e gobernantenan di e mundo nobo a realisa cu e peligernan di afo y di aden lo por a ser conforta pa via di esfuerzonan comun.

E grito pa union a sali for di Simon Bolivar, mientras cu na Estados Unidos di America tambe hombernan manera Thomas Jefferson, Henry Clay y John Quincy Adams tabata pidi un "liga humano di libertad na America cu lo a uni tur nacion di Hudson Bay te Cape Horn."

E orador a mustra tambe riba eventonan den pasado den cual e organisacion di estadonan americano a interveni pa evita desunion y guerra entre su miembronan, mientras cu tambe e la mustra riba caminda pa via cu tabata tini union, a evita intervencion di paisnan di afo.

Resumiendo e la declara: "Laga nos admiti cu OAS no ta un organisacion perfecto. OAS sin embargo durante di e añanan cu a pasa a proba claramente cu e por ta efectivo y poderoso. Pero e por bira ainda mas efectivo, mas fuerte y mas felixible."

E objeto principal di OAS ta di fomenta y defende democracia, pasombra ta unicamente bau di un gobierno democratico cu comunidadnan fuerte por existi y florece.

LAGO TA OFRECE PLAN NOBO DI PENSIOEN

SAN NICOLAS, 17 April - Un plan di pension contributorio nobo a ser prepara pa su empleadonan staff y regular door di Lago Oil and Transport Company Limited

Segun e plan nobo, cual ta voluntario, empleadonan ta inverti un cierto porcentahe di nan salario. Lago ta suplementa e contribucion di empleado cu un suma mas grandi. Ademas di e contribucion aki, Lago lo sigui paga henter e costo di e plan actual.

Adoptamento di e plan di pension nobo ta cumpli cu un compromiso haci durante e negociacionnan di contract anja pasa. Na e tempo ey, a ser decidi cu un comite conhunto di Gerencia I.O.W.U.A. lo studia y desaroya medionan pa mehora beneficionan di pension mediante un plan contributorio. Pa duna conseho na e comite aki, Lago a busca servicio di un consultante experto den terreno di pension y beneficionan for di Estados Unidos.

E stipulacionnan di e plan nobo lo ta retroactivo te Jan. 1, 1965 Un parti di e beneficionan lo ser concedi tambe na algun empleadonan kende a laga servicio di compania mientras e plan tabata ser desaroya.

E mehoracionnan principal cu ta resulta for di e contribucion colectivo ta inclui.

1. Un aumento di tur credito di pension den pasada.
2. Un aumento adicional di tur futuro credito di pension.
3. Aseguro medico pa e pensionista y su esposa.
4. Aseguro di bida en grupo. Esaki ta en adicion na cualkier otro aseguro en grupo of personal cu e empleado ya tin actualmente.
5. Seis anja di pension garantiza. Si e pensionista muri promer di a cobra e pagonan di pension minimo di seis anja, e resto di pagonan lo ser paga na su sobrevivientenan.
6. Compensacion temporario cu ta ser paga for di tempo di pension te na edad di 65 anja, tempo cu e Aseguro General di Pension di Behez ta drenta na vigor.

Presidente di Lago W.A. Murray a aproba e plan Diarason, 14 di April ultimo, haciendo esaki bira un parti oficial di beneficionan pa empleadonan di Lago.

BC ta pidi pa extende periodo di credito

Segun articulo 4 di e ley di territorio insular di dia 29 di April di 1963 tocante e asuntu di pidimentu di credito, e minimo di fianza permiti pa dia promer di Mei 1965 lo mester tabata cincu million di florin. Bestuurscollege di Partido Nacional a dirigi un carta na Eilandsraad di Corsow pa cambia e ley aqui di tal forma cu e - permiso pa fia te cu 15 million serca e banconan local lo ser extende te cu dia promer di Mei di 1966, of sea un aña mas. Bestuurscollege ta bisa cu en vista di e situacion dificil cu e posicion financiero di Corsow ta esaqui ta necesario.

Nos ta corda cla cla, manera ta ayera con e fraccion di Partido Nacional den Eilandsraad, tempu cu e Bestuurscollege di Corsow a bini cu e proposicion aqui pa alivia e dificultadnan financiero di Corsow, a critica y vota contra di e medida aqui. Awor, no obstante cu dos aña pasa nan a declara cu nan gobierno lo soru pa elimina e asuntu aqui, nan mes ta bai haci uso di e ley cu tantu nan a critica den pasado.

Esaqui ta proba anto cu e medida cu a ser tuma e tempu pa e Bestuurscollege di Partido Democratico y cu Partido Nacional a critica tantu, awor parce tabata un masha bon medida.

ta asina ta bai cu esnan cu awe ta dirigi destino di Corsow. Di nan mes no ta sali ningun sorto di initiativa pa mehora nos situacion. Nan ta blo critica, zundra y busca pleitu, pero despues ta dicidi di acepta justamente e medidanan cu mas nan a critica.

Nos por a weta con esaqui a sosode cu e Banco di Desarollo Economico, di cual e corant di Partido Nacional, Amigoe di Corsow, tempu cu e la ser propone pa gobierno central a declara cu lo e desaparece sin nunca fia un cent chiquitu, awor a ser acepta pa Partido Nacional sin cu ni siquiera un comma a ser cambia den dje.

Y nos ta weta awor con nan ta usa un medida cu nan a critica fuertemente y cual medida a ser propone pa Partido Democratico pa alivia e situacion financiero cu ta bira tur dia mas critico pasombra na Scharloo tini poco elemento sinta cu no ta haci ningun pataca.

Pisca cu ta baal mas cu oro

Panama City - UPI -Si concidere liber pa liber, un balau pretu cu lo ser captura durante di e verano cu ta bini, lo ta e pisca mas valuable di mundu.

Si esaqui ta parce cuenta di piscador, bo tin di scucha loque e milionario di Texas, Ray Smith di Dallas tin di bisa. E ta ofreciendo un Cadillac di 1965 completamente equipa cu aireconditionado pa e ganador di su campeonato mundial di pisca na su Club de Pescas, cual campeonato lo ta di dia promer di Juni pa 18 di September.

E ganador di aña pasa, Joe Ward, di Peru Illinois, lo ta back pa defende su titulo na e Club de Pescas na Bahia di Pinas na Panama. E la gana su Cadillac cu un balau pretu cu a pisa 517 liber, loque si e ser converti na placa segun valor di e auto ta representa $12,50 pa liber.

Un otro balau pretu, e pisca mas bringado di mundu, casi sigur lo produci e ganador di e campeonato di 1965. Segun Smith tini mas pisca den Bahia di Pinas cu ningun otro lugar di mundu.

Van Der Hoeven a bishita

Inglaterra

Suiza

Hulanda

Merca

Suriname

Francia

Bestuurscollege di Corsow ta pretende cu no tini placa pa duna tatanan di familla trabau, pero cu miembornan no ta haci nada otro sino haci viajenan di placer riba custia di placanan di pagadornan di belasting.
Asina pues nos por informa cu diputado van der Hoeven, despues di un "groot verlof", di seis siman a regresa Corsow atrobe despues di a bishita un serie di paisnan, segun e la declara "trahando".
Esta un duchi trabau pa un hende tini.
Drumi den e hotelnan di mas lujoso, queda seis siman afo biba bon, y ora bo yega back bisa con duru ba traha, pero sin por mustra riba nada cu bo a logra pa ningun hende.

Pietje a cuminsa su viaje di placer na New York, caminda e la saca potret cu alcalde di Denver, despues ela permanece y gosa di Feria Mundial, un di e princpal atraccionnan di New York.
Nos ta guerre cu tambe ela haña e oportunidad di weta e hit di Broadway "Hello Dolly" y por ta te hasta tambe e la subi Empire State Building y Statue of Liberty.
Despues di e trabau pisanan aqui e la continua su viaje pa Europa caminda ela bishita Suiza, Franbishita tur parti di Reino, e la dicidi di dal un tek tambe pa Suriname.
Mientras tantu e pagador di belasting di Corsow tin di paga tur e gastunan relaciona cu e viaje aqui di trabau di Pietje van der Hoeven.
Mientras tantu qui ora cu bo yega Scharloo, nan ta bisa bo cu no tini placa y bo no por haña trabau.

Mientras tantu situacion na Corsow ta bira dia pa dia mas critico, mientras tantu mas y mas hende ta haña nan retiro, mientras tantu mas y mas pacus ta serra, pero e señoresnan na Scharloo
no ta preocupa nan cabez, nan no tini nada di preocupa, dia delaster nan ta cobra nan envelop gordo tranquil y ta importa nan poco quico para di e pueblo.
Promer cu Pietje a bai, tabata tini un pleitu formal entre e y diputado Newton cu tabata pretende cu tabata su beurt pa haci e viajecito. Despues di a tende di e viaje, nos ta haña cu diputado Newton tabata tini motibu di rabia, after all no ta tur dia un hende ta haña un chance asina manera Pietje.

PERO NO TIN PLACA PA PUEBLO

Telegram pa promer ministro Jonckheer di promer ministro Cals

E gobierno nobo di Hulanda a manda un telegram pa tur e dos otro promer ministronan di Reino. Texto di e telegram tabata lo sigiente:
E gabinete nobo cu a reuni pa promer biaha, a expresa cu e ta desea di mantene buenas relaciones entre e tres paisnan di Reino, y cu gustosamente e quier coopera pa promovee esaqui.

Asesinonan di konijnchi detene

No obstante tur e avisonan tantu den corant como na television pa no jaag konijnchi riba bierne santu, toch tabata tini algun elemento cu a querre cu nan mester purba nan suerte y naturalmente polis a arresta nan mientras nan tabata tras di e konijnchinan. E joncumannan a haña un proces-verbaal, mientras cu e konijnchinan tambe a pasa un bierne santu tranquilo.

VINDISHI

Diamars, 4 di mei 1965 pa 10'or di mainta lo wordu bendi na vindishi na oficina di N.V. De Spaar- en Beleenbank van Curacao, Breedestraat 27 (P), dilanti di e suscrito, na esun cu ofrece mas, según poder irrevocable ex articulo 1203 Codigo Civil:

1. E cas Vuurlandweg 3, riba terreno di erfpacht cu un grandura di 910 m2, describi den meetbrief number 66 di 22 di maart 1954.
2. E cas Caracasbaaiweg 22, riba terreno propio, cun grandura di mas o menos 815 m2, describi den rooibrief number 2 di 6 di januari 1931.
3. E casnan Caracasbaaiweg 232, y 234, riba terreno propio, cu un grandura di 3002 m2, describi den e meetbriefnan number 49 y 50, toer dos cu fecha 23 di april 1941.
4. E casnan Caracasbaaiweg 246, 248, 250, 252, 254, 256 y sin number cu e terreno propio, cu un grandura totaal di 15,870 m2, describi den meetbrief number 147 di 20 di juni 1949.
5. E casnan Caracasbaaiweg 80, y 82, riba terreno propio, cu un grandura di 2016 m2, describi den meetbrief number 198 di 23 di december 1940.
6. E cas Bonairestraat 7, riba terreno propio, cu un grandura di 163 m2, kadaster Stadsdistrict, Sectie B, number 227.
7. E cas Parimaweg 4, riba terreno propio, cu un grandura di 344 m2, describi den rooibrief number 109 di 21 di agosto 1927.

Interesadonan por acudi pa e condicionan di venta ocho (8) dia promer cu e vindishi tuma lugar na oficina di notario Dr. E.C. Henriquez, Kerkstraat 10 A, Curacao.

Dr. J.A. Schiltkamp,
Notario Sustituto.

Associate editor di Time na Aruba

ORANJESTAD, 17 April - Senjor Marshall Loeb, associate editor di e semanario Mericano cu un circulacion enorme rond henter mundo, diasabra venidero lo yega Aruba cu su famia.
E intencion di senjor Loeb ta pa pasa mas o menos un siman di vacacion na nos isla. Durante e dianan akinan lo e keda na Aruba Caribbean Hotel.
Asina leuw cu nos sabi esaki ta pa di promer biaha cu un miembro di e staf di e semanario Time ta bin nos isla. Esaki endudablemente por tin resultado cu den futuro Time endudablemente lo bai duna mas conocemento na nos isla.

AUTO A DAL HOMBER MATA.

WILLEMSTAD - Riba anochi di diahuebs pa diabierne traffico a costa bida di un persona mas. Aki ta trata di un anciano di 70 anja yama M.A.L. E anciano aki a ser di dal riba caminda pa Kwartje pa un auto cu probablemente tabata corre cu parklight pa carga su bateria. E anciano mester a muri mes ora.

MINISTER LAMPE PA HULANDA

Ultimamente a regresa Aruba, Ministro Plenipotenciario W. F.M. Lampe contrario di informacionan anterior, e ministro lo no regresa Hulanda na cuminsamentu di Mei, pero ya dia binti di April lo e bula pa Europa pa sina tuma contacto cu e miembronan nobo di e Cabinete Hulandes. Diamars mainta venidero ministro Plenipotenciario lo tene un conferencia di prensa den trocadero.

MINISTER DONG A EXIGI MERCA DI SALI FOR DI VIETNAM

YAKARTA, INDONESIA--UPI--E promer minister di Vietnam del Norte, Pham Van Dong, a exigi cu Merca mester sali for di Vietnam del Sur y stop di ataca su pais. Pham a yega e ciudad aki ayera pa asisti ne celebracionnan di e decimo aniversario di e conferencia Afro-asatica di Bandung.
E hefe di gobierno norvietnames a bisa cu mientras, nan ta realisa e unificacion di Vietnam", tantu na norte como na sur nan mester abstene nan di drenta den Aliansanan militar cu paisnan estranhero y di permiti basenan y personal militar estranhero den su territorionan.

Despues el a califica e accion di Merca na Vietnam di actonan criminal y barbaro y a afirma cu e discurso cu a ser pronuncia pa presidente norteamericano Lyndon Johnson, den cual el a exhorta e realizacion di negociacionnan, tabata "engañoso".
Terminando, el a apoya e campãña indones di destrui Malasia,

Segunda etapa di desviacion di rieuw Jordan a cuminsa

TEL AVIV, ISRAEL--UPI---E di dos etapa di e esfuerso libanes pa desvia e awanan di rieuw Jordan di Israel, a cuminsa e siman aki, segun a ser sabi awe den e capital aki.
Libanon, Jordania y Siria, cu tin acceso den e fuentenan di e rieuw a lansa un desviacion conjunta di e rieuw pa impedi cu Israel na su ves lo desvia e awanan di Jordan pa e regadio di e woestijn di Negev.
Informacionnan cu a yega e ciudad aki ta bisa cu un caminda cu ta corre a lo largo di e ruta di e desviacion den territorio di Libanon, ta ser ensancha pa permiti e movimiento di equiponan pisa pa e movimiento di terra.
E partinan Siria y Libanes di e proyecto di desviacion di e awanan, banda di e frontera israeli, ta situa awor na mas o menos 1.600 meter for di otro, na pia di e colinanan di Hermon, y un altitud di 350 meter.
E sirionan no a reanuda e obranan den su parti di e proyecto, y e libanesnan ta mas o menos cuater kilometer di e frontera israeli.
E trupanan israeli y siria a sostene tiroteonan frecuente a traves di su fronteranan mientras nan tabata realisa e obranan di diversion di e awanan.
E hecho di cu tantu Siria como Libanon a yega cu nan proyectonan na cierto distancia di e frontera israeli, sin trata di uni su dos trabaonan, ta ser considera significativo.
Israel a amenasa cu tur e represalianan posibel ante cualque tentativa di desvia e awanan di Jordan. E artilleria israeli a destrui ya varios di e equiponan pisa di Siria, banda di e frontera.

Nan ta kere cu e sirionan por e reanuda nan tarea den e sector sur di e proyecto na unda e ruta cu ta sigui e canal di desviacion ta dirigi pa este, fuera di e bista di e frontera israeli. Ta parse cu e ingenieurnan arabe a duna cuenta , aunque un poco laat, di qu nan a aproyecta di realisa e desviacion di e awanan peligrosamente band a di e frontera israeli.

Cohete Lunar Saturno 5 a pasa promer prueba cu exito

HUNTSVILLE (ALABAMA)--UPI-
E cohete lunar norteamericano Saturno 5 , esun mas potente di mundu, a pasa ayera pa su promer prueba cu exito.
E prueba tabata terrestre y a dura seis minuut y mei.
E promer etapa gigantesco di e cohete genero un forsa di impulsion di shete millon y mei liber (3,4 millon kilogram o sea cincu biaha mas fuerte cu Saturno 1.
E promer etapa, di 42 meter di largu, firmemente hinca den un bloque macizo di heru y cement lo no ser lansa nunca. Solamente nan lo hasi cu ne disparonan di prueba repetidamente pa determina si ta existi algun defecto den su sistema.
Su cincu motornan, cada un mas potente cu e cohete mas poderoso di Rusia, a sende cuat'or di atardi mandando un vlam cu a laga un nubia di huma atras. cu tabata blancu prome, despues gris y finalmente a bira pretu. Esaki ta e promer biaha cu e cincu motornan di e promer etapa a sende huntu, aunque un di nan a ser proba solamente diasabra ultimo.

Despues di a examina e 500 medicionnan cu a ser hasi den e ensayo di ayera, e technicónan lo yena e tankinan di kerosin y exigeno liquido di e cohete y lo bolbe sende. E pruebanan lo bai subi gradualmente te ora cu e yega ne encendido di 2 minuut y mei cu tin mester pa lansa e Apolo.

RUSIA TA E PAIS DI COSMOVISION

MOSCU--UPI--Rusia ta e pais di e "Cosmovision", segun Ivan Dombrovsky, funcionario di e ministerio di comunicacionnan a manifesta.
Den un entrevista cu e agencia di noticianan "Tass", Dombrovsky a manifesta cu e transmision di e "paseo cu a ser realisa pa Alexei Leonov, den espacio" tabata un gran exito".
Na mes momento el a duna na conoce e siguiente estadisticanan respecto na e television di su pais:
Actualmente tin na Rusia "casi 500 estacion di television y den cincu anja nan lo yega 800".
Na 1955 "tabatin 820.000 aparato y actualmente nan ta pasa diescincu millon. E programanan di television di Moscu ta ser mira den 100 ciudad sovietica.

TRAHADORNAN DI SABENA A WELGA

BRUSELAS - UPI - E Linea Aerea Sabena a manda awe 14 di su avionnan pa Amsterdam y ne aeropuertonan frances di Paris y Lila ora cu su personal terrestre di e aeropuerto nacional di Bruselas a declara nan den welga.
E decision di e trahadornan a paralisa e movimiento di avionnan comercial.
Mas o menos 1.600 technico a cuminsa welga diabierne anochi na aeropuertonan di Zavesthem, Bruselas y Ostende, den apoyo di nan demandanan di aumentonan di salario.
E welga di e techniconan ta sigui e paro parcial di mas o menos 70 experto di radar den e promer dianan di e siman aki, cu a demora e yegada y partida di avionnan.
Mayoria di e pasaheronan a ser hiba ayera nochi den convoy pa Paris for di e avionnan di Sabena.

RUSIA LO MANDA AYUDO MILITAR NA VIETNAM

EL CAIRO---UPI--Rusia a bisa Egipto cu e ta dispuesto pa duna ayuda militar na Vietnam del Norte inmediatamente, segun e prensa di El Cairo a bisa awe.

E corantnan, cu ta cita un informante di e embahada sovietica como fuente ta bisa cu Rusia "ta preferi di eherce presion riba Merca pa interrumpi su agresion, a fin di cu e situacion lo no converti den un guerra mundial.

E embahador sovietico, Vladimi Erofeev, den conversacionnan reciente cu e funcionaruonan egipcio, a pidi e apoyo di El Cairo pa su politica di presion riba Merca , segun e corantnan ta afirma.

Nan ta añadi tambe cu Erofee e refirma e deseo di Rusia d tuma parti den e conferencia di paisnan asiatico y africano, cu l ser tene na Argel dia 29 di juni proximo.
China comunista ta opone su me den e participacion di e sovieticonan.





Rudy Beaujon a pidi retiro como secretario di territorio insular

Sr. Rudy Beaujon a pidi su retiro como secretario di territorio insular di Corsow y pa tal motibu Eilandsraad di Corsow lo mester scoge un secretario nobo. Bestuurscollege di Corsow e recomenda Dr. E. Monte pa e puesto.
Bestuurscollege a pidi tambe pa extende na Sr. Beaujon su retiro honorable cu fecha di 6 Mei 1966, gradiciendo e a la vez pa e trabaunan cu e la haci na beneficio di e territorio insular.

PA EVITA DANJAMENTU DI DIENTE

Pa evita dañamentu di diente, Bestuurscollegelo sigui e recomendacionnan di e dentista Dr. A. Debrot y lo cuminsa cu flouridacion di awa na Corsow.
Esaqui tabata un di e recomendacionnan cu a ser haci pa e experto cu ta agrega cu e population den futuro lo beneficia di esaqui.
Ademas di e tratamiento aqui, Dr. Debrot e recomenda tambe pa duna educacion dental na e muchanan pa via di discusionnan, duna skeiru di diente gratis na tur mucha y instruinan den su uso y duna tratamiento na cada mucha como si fuera e tabata un patient priva.
Nos ta spera cu pronto lo sigui cu e otro recomendacionnan di Dr. Debrot pa asina por garantisa na nos juventud un dentadura saludable.
E gastunan envolvi cu e medida arriba menciona lo ta 25.000 florin pa cumpra e aparatonan nesesario. E gastunan di explotacion lo monta mas o menos 7000 florin pa aña.

DIRECTIVA NOBO U.P.A.

ORANJESTAD 17 April - Ultimamente e directiva nobo di Union Portuario Aruba (U.P.A. a worde eligi. Como presidente a keda reeligi senjor Juan Boekhoudt, vice presidente Alicio Quandt, secretario Eddy Maduro segundo secretario Alberto Rincones, Ismael Carizal tesorero, miembronan G. Toppenberg, Carlito Tromo y Reginaldo Reyes.
Otro siman U.P.A. y Schepenvaartvereniging Aruba lo cuminsa negosia un contracto colectivo nobo di trabao pa e dos anjanan venidero.
Manera conoci dos anja pasa e prome contracto colectivo entre U.P.A. y Scheepvaartenvereniging a worde firma.
Diasabra uitimo parse tabatin algun dificultad chikito den haaf na Oranjestad encuanto descargamento di bapornan. Esaki debi na falta di bastante trahador pa descarga tur e bapornan. Manera conoci den e dianan di fiesta aki e trahadornan di haaf den e paisnan Latino Americano no ta traha, debi na esaki varios bapor ta bin Aruba promer pa descarga loke nan tin pa e isla aki pa despues bai e haafnan di Sur America. Pero debi na falta di trahador parse diabierna a worde nenga pa descarga un bapor cu cement.
Sinembargo for di parti di e bond nos a worde informa cu no ta ningun dificultad pero mas bien falta di trahador pa descarga tur e bapornan cu ta stroba e descargamento di tur. Mientras cu na promer instancia e bond ta descarga cumInda etc. promer cu otro materialnan.

FORMULARIO PA PARTICIPACION NA OLIMPIADA

Formulario pa registracion pa esnan cu ta desea di participa den eventonan di olimpiada di anja di la Reina na Lago Sport Park ta disponibel awor na Lago Sport Park.



ANTILLANONAN RIBA TANKERONAN

Tres marinero antillano ultimamente a hanja un trabao ariba dos bapor pa cual Lago ta Agente. Dos marinero a hanja trabao ariba "Thomas P" cu ta bai Tandjiong Uban y Singapore y uno a bai ariba "L.F. Eleftheroupolis", cu destino Talara, Peru.

BILL LOOR PA SURNAM

Ora Bill Loor, un operator na Acid & Edelanu Plan, reporta pa trabao ultimamente, esaki tabata nifica su ultimo warda na Lago.
El lo laga Aruba den futuro cercano pa Surinam. na unda el tin un trabao caba ta wardele na Suralco.

Un di e hopinan cu ta lagando Aruba poco poco. Pues no tin trabao akinan
Mientras cu e Lay Off programa ta continua.

VENTA DI GASOLIN

WILLEMSTAD - Pompnan di gasolin habri pa publico durante e fin di siman aki ta;
Schotborgh na Cas Cora,
Isa na Salinja,
Bakhuis na Marie Pompoen.
Winkel na Rio Canario,
Namias de Crasto na Hato.
Willem na Cas Chikitu y
Scheiderlaar na Mundu Nobo.
Esso na Parrera.

WILLEMSTAD - Pompnan habri dialuna 19 di april.
Frederik na Salinja.
Winkel na Hendrikplein
Broekman na Santa Maria.
Isa na Plantersrust.
De Jongh na Mundo Nobo.
y Maduro na Biesheuvel.



E astronomonan ruso cu a declara cu nan a descubri señalnan di radio mysterioso for di espacio ta para waak na laria pafor di e Instituto Astronomical Sternberg na Moscow. E scientificonan ta di robez pa drechi Dr. Mikolai Kardashev, Nadezha Sleptsova, Dr. Grennady Sholomitsky y Dr. I. Shklovsky. Dr. Kardashev a propaganda e teoria di cu e señalnan ta prueba di cu tini un super-civilisacion den nos galaxy.

REMITIDO

Apreciable redactor,
Permitimi mi un espacio den bo diario tan leza.
Di antemano mi ta gradici Sr. redactor pa e espacio aki.

Na promer lugar un pabien caluroso na C.F.W. y e afdeling bestuur di "Elga."
Hermanonan di vakgroep "Elga".
Mi ta sinti mi contentoe y orgulloso cu hermanonan a pone e prome piedra (.C.A.O.)
Pero cu esey no ta basta, pa motibo cu ta awor e lucha ta duru.
Ta nifica cu hermanonan tin cu corda cu un bond di obrero ta un organisacion, democratico permanente y continuo.
Hermanonan mester duna sosten moral na "Afdeling bestuur" y na "hoofdbestuur."
Hermanonan cumpli cien por ciento cu boso labor, pa compania respeta derecho di obreronan Asina bosonan lo bini na logra mihor condicionnan di trabao den futuro.
Hopi exito y sigi marcha pa dilanti.

Pan, Paz, Libertad
masha danki
Carlos Varsovia.

PAPA PAULO TA CELEBRA E ULTIMO DIA DI CUARESMA

CIUDAD DEL VATICANO--UPI-- Su Santidad Paulo VI ta encabesa awe e ceremonionan di mundu catolico den e ultimo dia di cuaresma, den preparacion pa e jubiloso mensahe di Pascu.
Diasabra Santo ta cuminsa cu plegaria y meditacion den misanan den cual nan ta domina ainda e luto di cuaresma, y ta termina cu e campañanan cu ta anuncia e resurrecion di Cristo.
E Sumo Pontifice lo tuma parti den e ceremonionan cu lo ser realisa den e basilica di San Pedro, cu ta simbolisa dramaticamente e transicion di e cuaresma di Pascu di Resurrecion.
E Santo Padre lo bai den un procesion solem ne porta di e basilica, cu , manera tur e misanan catolica lo ta ketu y scur.
Pafor di misa Papa lo cende " E Lumen Christi" (Luz di Cristo) cu lo ser hiba den e basilica.

E luz ta simbolisa e renacimiento di e humanidad a traves di e morto y e Resurrecion di Jesucristo.
E Sumo Pontifice lo celebra despues misa riba altar di e confesion di e basilica, Ora cu e yega na "Gloria" e campañanan di e basilica lo hiba e mensahe "Cristo a resucita" na mundu.

REMITIDO

Na redaccion di La Prensa
Señor Redactor,
Concedemi un espacio den bo corant tan leza pa mi por portesta fuertemente na nomber di habitantenan di Mundo Nobo" pa abuzo cu ta pasando den nos barrio.
Pa resultá cu habitantenan di Mundo Nobo vooral esun nan cu ta biba pega cu e veld di bala di Mundo Nobo ta hanja nan molestia y despues cu gastonan grandi tanto na nan cas como den nan cas y na nan joenan.

Un comision bau di direccion di Sr. Isaac Voss y Edward Kirindongo un jonkuman di Mundo Nobo (pero no cu a nace den Mundo Nobo)cu ta baila segun muziek di Isaac Voss.
E caso ta esaki es dianan aki tin un tournooi di BB Juvenil ta worde hunga riba terreno di" Mundo Nobo " habitantenan di MN no tin nada contra pero e weganan ta worde hunga riba veld parti pabao, esta bati pabau manda pa riba.

Sr. Redactor mes ta comprende cada un bala cu bai foul ta cai riba dak di e casnan ey banda, daknan di eterniek, zink etc. bala di Baseball (ta dal duru) mucha chikitu, hende grandi auto nan cu pasa continuamente un hende cu tin custumber di parkeer su auto dilanti su cas tin cu pone nan auto otro caminda caminda nan no por tira bista riba nan propiedad. Hende grandi ta camna pasa, bala ta dalnan onverwacht.

Pa coimo ora bala kibra bo propiedad serca ken bo tin di bai? Serca Voss, serca Wotty?
E wega tabata bai antes masha bon. Bati p'arriba manda p'abau y no tabatin asina tanto peliger como cu tabatin sufficiente espacio. Pero awor bala tabata dal riba dak di un of dos meneer cu ta biba den hoeki di veld p'arriba y meneernan ey ta grandi no por sigi kibra nan dak, pero si por kibra dak di Merced, Wawoe.

Be djang etc. esey nan ta joe Corsow bashi sin moda di drecha nan dak. Señores foei, duna nos tranquilidad. Y awor otro abuso mas. E caso di mas tristoe ta cu mi a tuma molester manera toer anja di limpia e terreno pa mi organisa mi eventonan deportivo cu mester finalisa anja La Reina caminda tur anja tur habitante di "M.N", "Charo", St.

Helena" ta bai diberti cu nan joenan. Mi tin autorizacion di Gobierno pa organisa cos pa mucha tal dia di fiesta. Awor di repiente sr. Voss ta hanja ta bon di para es prome evento esta softball tournooi, door di tene un reunion y organisa knock-out di baseball pura pura. Y ainda anja La Reina atrobe dicidi di ocupa veld cu su tournooi di baseball Juvenil, na ora cu riba veld lo tin mas of menos 5 mucha muhe y mucha homber chikitoe y grandi cu ta bin busca cos di diberti riba veld. Mi no ta worry ki dia nan ke hunga baseball.

Pero señor Voss y jovencito Kirindongo please pone man na boso curazon y laga e veld habri y liber pa hubentud di Mundu Nobo cu awe algun di nan a crece bira grandi y por forma e teamnan cu ta hunga baseball. Laga e muchanan diberti anja La Reina no pone ningun wega es dia ey laga veld para habri y liber.

Despues di anja La Reina boso Voss y Wotty por bien goeli e veld numa te otro anja atrobe.
Y por ultimo un consuelo pa boso mes bon.
Corda cu ta mientras nos ke boso ta sigi haci abuzo.

Sr. redactor masha danki na nomber di barrio di Mundo Nobo.

Shors Merced
Dirk Otterinckstraat 5.
Mundo Nobo.

Rusia a lansa un otro satelite no tripula

MOSCU---UPI--Rusia a lansa awe den espacio un otro satelite no tripula di e serie "Cosmos".
E agencia oficial di noticianan sovietica "Tass" a bisa cu e satelite ---Cosmos 65---ta hiba instrumentonan cientifico pa continua e programa di exploracion di e espacio cu a ser anuncia dia 16 di maart di 1962.
Segun "Tass", e aparatonan di Cosmos 65 ta funciona normalmente y e centro di coordinacion ta procesando e informacion cu ta yega terra for di e Sputnik.
Ademas di e aparatonan cientifico , e satelite ta hiba un transmisor di radio cu ta opera e frecuencia di 19.996 megaherz; un sistema di radio especial pa efectua medicionnan exacto di e elementonan di orbita; un sistema radiotelemetrico pa e transmision di informacion di terra, riba e funcionamiento di e instrumentonan, y otro aparatonan.
"Tass" a bisa cu e orbita di e satelite tin un distancia di 342 kilometer for di terra.

General Thi ta gusta waak infante di marina den ofensiva

DA NANG, VIETNAM---UPI---
E general survietnames cu tin e zona aki bao di su mando a declara ne periodistanan cu e lo keda contentu cu e infantenan norteamericano di marina, di e base di Da Nang, lo cuminsa un ofensiva contra di e comunistanan di Viet Cong.
"Mi ta gusta e soldanan di infanteria di marina --general Nguyen Chanh Thi a bisa---y mi ta gusta waak nan den ofensiva."
E general di brigida Nguyen Chanh Thi tin e mando di e promer cuerpo di ehercito di Vietnam del Sur, cu ta controla e cincu provincianan di e pais aki, cu ta mas cerca di Vietnam del Norte comunista.
"Esaki ta un bon idea---Thi a continua---aunque personalmente mi no por propone, pasobra esei ta un decision politica qu gobierno mester tuma.

E observadornan ta laga nota cu U. Alexis Johnson tin e cargo temporalmente di e embahada Norteamericano y a hasi un bishita na Da Nang diabierne y a keda ne base durante e anochi cual a duna e speransanan di cu sigur el lo tuma e decision di pone e infantenan di marina den ofensiva.

ESTUDIANTENAN DI SEUL A BOLBE BRINGA CU POLIS

SEUL, COREA DEL SUR---UPI- Mas o menos 3.000 estudiante a lucha awe cu polisnan continuando asina nan masnifestacionnan, y e disturbionan cu ta sigul, den protesta pa e decision di gobierno di arregla e diferencianan di e pais aki cu Japon.

Polisnan a detene 200 estudiante y a desolve e manifestacionnan, pero nan ta teme cu awe lo tin mas violencia, ya cu mas o menos 20.000 persona lo reuni den e estadio di futbol di e ciudad aki pa asisti na un concentracion cu a ser prepara pa e oposicion.

Nan ta bisa cu varios persona a resulta herida den e di cincu dia sigui di desordennan na Seul.
Presidente, Park Chung Hee, a yama e lidernan militar y e hefenan haltu policial pa discuti den un conferencia e situacion.

E ex-presidente Posun Yun a exhorta e coreanonan pa" lanta contra di Park Chung Hee." E opositornan ta afirma cu Hee ta bendiendo" den e pais den su negociacionnan cu e japonesnan. E presidente a anuncia cu e luna proximo lo firma un tratado, den cual nan lo trata e cuestion di e derechonan di pesca, un prestamo di Japon pa Corea y e situacion legal di e coreanonan cu ta biba na Japon.

Hopi coreano tin rabia ainda riba e japonesnan debi ne anjanan di ocupacion di Corea cu a caba cu e Segunda Guerra Mundial. E tratado propuesto di culminacion di 14 anja di conversacionnan diplomatico, a provoca e oposicion di algun elementonan den Japon mes.
Ayera na Tokio un grupo di mas o menos 650 estudiante izquierdista a bringa cu 500 polis banda di e embahada norteamericano promer cu polisnan por a logra di dispersanan cu gasnan lacrimogeno y slangnan di awa.
Un dozijn di manifestante a ser detene.

Consulado General de Venezuela

PROGRAMA PARA LA CELEBRACION

DEL 19 DE ABRIL EN CURAZAO

Lunes 19 de Abril.

9.00 a.m. Colocación de coronas al pie de la Estatua del Padre de la Patria. Plaza Bolivar, Scharloo.

10.00 a.m. Tercer partido de la Serie de Beisbol Juvenil, entre Curazao y Venezuela. Estadium Rif, Otrabanda.

4.00 p.m. Festival criollo en el Centro Social Venezuela. El Consulado General ofrecerá piñatas y refrescos a los hijos de los venezolanos y un brindis a los adultos. Habrá música folklórica venezolana y diversos actos interpretados para conmemorar esta fecha aniversaria. Así mismo, en esta reunión, se hará entrega del trofeo al equipo que resulte ganador de la Serie de beisbol Juvenil "Curazao-Venezuela".

El Consulado General de Venezuela se complace en invitar a todos los venezolanos residentes en esta Antilla para que concurran a estos actos, acompañados de sus respectivas familias.

Se recuerda a los venezolanos radicados en esta Antilla la obligación en que se encuentran, de enarbolar en sus hogares el Pabellón Nacional, con motivo de esta fecha patria.

Curazao, 13 de abril de 1965.

No.21.

Matrimonio Obliga

. Ta aparece un sonrisa comprendibel riba su cara. E no tin pensa pa despedi di Irna awor mes. Ta awor Irna mester yudanza.

Awor e tin necesidad di proteccion. E no ta lagué keda desapuntá. "Mi ta propone pa nos tur bay castillo di Rosenberg huntu" e ta bisa trankil. E ta bay para bandi e prins, kende lentamente ta bira su curpa. "Alteza permitimi invitabo pa ser huesped na castillo Rosenberg ?
Tambe mi ta invitabo den nomber di mi ruman homber y mi ruman muhé. "Pa un rato e prins no sa kiko e mester dicidi. E ta busca cara di Patsy pa mira.

"Danki Conde, y cu gusto lo mi responde na e invitacion ey. Pero bo sa masha bon, cu bo ruman

muhe no ta gustami. Lo mi acepta e invitacion ey, solamente si e mes invitami voluntariamente". Su stem ta zona trankil, pero masha decidido, y no ta keda duda cu e prins ta papiando na serio. Patsy a lanta di su stoel y ta keda mira e prins yen di rabia. Parce cu tur cos ta obligué pa cumpli cu e prins su deseo y pidié pa acepta su invitacion pa bay castillo Rosenberg. Pero su terquedad y orgullo no ta lagué pronuncia e palabranan y suplica e prins algo. E ta sinti con nan ta miré, y poco poco su cara ta cuminza bira corra.

Despues inesperá e ta bira su curpa y ta sali di e cuarto. E ta dal e porta sera duro.

Spantá e otronan ta keda tras, evitando mas tanto posibel pa mira otro den cara. Conde Jochim ta sinti un rabia indominante contra su ruman muhe. Manera un hende cu ta busca yudanza, e ta dirigi su mes na e prins, cu ta pará, inmovil y ta coy un sigaria pone na su boca. Ora cu e ta sende, su dedenan ta tembla un poco. "Alteza, Patsy ta un mucha muhe bobo y terco ainda", Jochim ta bisa disculpando su ruman. "E ta actua mesora. E ta actua mes cos cu e pensa y e no ta realiza kiko e ta destrui cu esey."

"Mi sa esey Conde, y ta pesey mes mi a exihi pa e ofrecemi un invitacion. E mester domina su terquedad, pasobra sino no vale la pena". Irna ta cana bin serca nan y ta pone su man riba e homber su braza. "Bo no por bay si akinan manera nada, Alteza", e ta bisa rogativo. "Por fabor, ban cu nos?" "No mi ta bay solamente si Condesa Patsy invitami". E ta coy Irna su man tene y ta keda miré cu un cara serio. "Condesa Irna, bo mester comprendemi. Mi no mester laga su terquedad pasa manera nada, si mi no kier perde tur cos di nobo atrobe. Ya mi mester a lucha hopi duru caba. Cualkier dia un hende cu hopi forza di voluntad lo jega pa podera di su terquedad y mustra Condesa Patsy cu e mester sinja baha cabes....". "pero si su terquedad ta mas fuerte cu su..." Irna no kier sigui papia, pero ya e prins por a comprende loke e kier meen. "Di tal manera no tin mucho cos perdi".

Conde Jochim a haya cu ta mas mihor si e no mescla, den e combersacion ey. Pesey cu e no a impedi e prins ora cu esaki a sali bay. Intrankil Irna ta keda miré. "Bo mester papia cu Patsy, Jochim. E no por trata un huesped asina ? Maske cu e no ta sinti nada pé, toch e no tin pakiko di comporta su mes di tal manera cu e prins. "E conde ta suspira y ta pasa man riba su frenta. "Mi Dios, casi sigur Patsy no ta bay preocupá cu esey. Te awor, semper ei a hasi loke e ta kere cu ta correcto, y basta biaha caba ei a yega di hinca nos den trobbel. Pero bo ta kere Irna, cu e lo reacciona si nos papia cu né. ?

Na cas e ta haci loke e kier cu tur hende. Hasta cu Micha e ta haci loke e kier. E unico, cu te awor, ta haci un poco influencia riba dje, ta ami mes. Pero den un caso manera esaki mi ta sintimi completamente impotente. Ni ami mes no por hacié cambia di opinion. "Jochim ta stop di papia un rato. E ta keda mira e tapijt. "H,,. mi kier sa cu e biaha aki, el a topa cu un hende cabes mas duro cu esun di dje. Lo pasa hopi cos ainda, prome cu e dosnan ey por jega na un acuerdo", e Conde ta bisa cu un sonrisa riba su cara. "Si e mester jega asina leeuw, tio. Manera cu mi ta mira awor, e chens ta masha chikito", e dokter ta contesta. "Laga nos spera. Esaki no ta tur cos. Y si Patsy ta stimé, y di esey mi ta convenci, e no ta lagué bay, sin haci un esfuerzo pa tené akinan." "Bo no conocé bon manera mi tio, sino bo no ta papia asina. Ora e hinca algo den su cabes, e no ta admiti otro cos". Bo ta bisa cu mi no conoce bon Jochim", e Conde bjeeuw ta contesta. "pero boso a jega di miré ora cu e ta enamorá ,? Mi ta kere cu esaki ta prome biaha cu algo asina ta sosede cu Patsy ". E dokter no ta contesta riba esaki. Sinembargo esaki no ta kita su miedo. Patsy no mester laga e prins perde pasenshi, pasobra sino e ta destrui tur cos. Prins Alexis no tin idea pa laga e mucha muhe haci cu n'e, loke e kier , maske cuanto enamorá e ta di dje. "Bo ta kere, cu bo ruman homber lo keda contento, si nos tur bay fiesta di su compromiso?", Irna ta puntra Jochim Cu un sonrisa riba su cara e ta coy su man tene . "Pero mi dushi, bo conoce Micha masha bon.

Ta con bo por duda di esey? Bo no ta haya maravilloso, si nos por celebra un dobbel compromiso"? Den Irna su wowonan ta aparece un impresion di spanto. E ta corre kita su man bek, y ta sacudi su cabes. "No no, por fabor. Ainda no !", e ta bisa poco spantá. "Pero di con no Irna? Bo no por imaginabo, cu mi ta sintimi impaciente y cu mi no tin idea di spera pa por participa henter mundo, cu bo lo bira mi futuro senjora?", e ta puntra . Irna ta dal man na su cara. Su schoudernan ta sacudi di emocion. E ta bin pará pega cu né, y ta cohé braza. "Bin mi duchi, no jora mas. Lo mi spera, si ta asina bo ta desea.. Cualkier dia bo mes lo ta di acuerdo voluntariamente pa bira mi senjora." Su tata ta sintá keto den su stoel.

Den su cara no tin ningun muestra di asombro. Ya foy basta tempo caba e por a sospecha cu entre Irna y Jochim ta existi hopi mas cu solamente amistad, y den su curazon e ta satisfecho cu e elegimiento di su jlu muhe.

(E ta sigui)

F. Dussenbroek 40 anja dokter di cual 37 na Aruba

ORANJESTAD - 17 April - Dia dieztres di mei venidero lo ta cuarenta anja pasa cu Dr. F. Dussenbroek a hanja su titulo di dr. medicina na Universidad di Amsterdam.
Di e cuarenta anjanan aki e dokter a dedica trinta y siete anja na Aruba.
E ta e promer dokter macamba kende a establece su mes na nos isla y a mira esaki crece for di un isla sin ningun significacion pa un di esnan mas avanza y adelanta den e teritorio di Caribe y Sur America. Durante su 37 anja na Aruba dr. Dussenbroek a crea actividadnan di tur clase di sector hanjando asina e pospularidad cu poco persona for di extranheria a yega di hanja na nos isla.

Dia 24 di Juni 1893 dr. F. Dussenbroek a nace na Utrecht Hulanda for di un famia cu tabatin un tienda. E tabata di ocho yui den un famia di diezun yui.
Di su ruman solamente uno mas ta na bida. El a studia na Universidad di Utrecht pero a promove como dokter na e Universidad di Amsterdam, na anja 1925.
Algun tempo el a traha como assistent di dr. Setee pa despues hanja oferta pa bira dokter na isla Banka na Indonesia. Su intencion tabata pa inmediatamente accepta e oferta aki y biaha pa Indonesia. Sinembargo dr. Setee a consehe pa promer cu e accepta e trabao di dokter na Banka pa e bai nabega poco como dokter. Pues segun dr. Setee a informa unabez cu e ta establece como dokter lo e no hanja e oportunidad pa tuma vacacion mas. No mucho despues dr. Dussenbroek a biaha a bordo di Prins der Nederlanden como dokter.
Algun tempo despues el a yega Aruba caminda e bapor a ankra na Eagle.
Dr. Henriquez e tata di e actual Gezaghebber di nos isla y despues hefe di Servicio Medico a convence su colega Hulandes pa establece su mes na Aruba na lugar di Banka. Esaki ta e decision cu e dokter a tuma. Asina cu el a termina su contract cu K.N.S.M. el a baha na Aruba ariba dia 13 di April 1928. Y asina el a bira e di cuater dokter na nos isla e tempo ey. E otronan tabata dr. Nunez na San Nicolas, Dr. Coco Arends y Eloy Arends na Oranjestad.
Alavez e tabata e promer dokter Macamba cu a establece su mes akinan.
El a bira dokter na Eagle cual e tempo ey tabata un compania cu 3.000 empleado.
No mucho despues un hospital a worde traha na Eagle bao di su supervicion.
Durante guerra un otro hospital a worde traha bao su supervicion cual awor ta e departamento di patientnan homber na San Pedro Hospital.
Despues di varios anja di trabao na Eagle el a establece su propio practico na anja 1935 na Oranjestad. Diez anja despues el a muda pa San Nicolas caminda el a establece su mes.

Politica.
Fuera di su trabao ariba tereno di medico na nos isla Dr. F. Dussenbroek a tuma parti tambe den e arrena politica di nos isla for di cuminsamento.
El a mira politica nace y crece na nos isla. El a mira partidanan worde funda y crece of caba na nada. Dr. Dussenbroek tabata un di e promer candidatonan contra di e politico defunto Henny Eman. Alavez e tabata e promer homber cu a derrota e defunto tambe ariba e terreno aki. Hunto cu Henny Eman e tabata esun cu bao di gia di gezaghebber di e isla a trata e promer presupuestonan di Aruba.
Pero e tempo ey no tabata existi partidanan politico ainda. Ta te despues cu Raad van Curacao a bira Staten van Curacao y despues Staten van de Antillen cu partida politiconan a worde funda. E tabata un di e fundadornan di U.N.A.
Tambe ariba tereno politico dr. Dussenbroek tabata un di e luchadornan pa e 8-8 den Staten di Antillas. Pero esaki sinembargo no a worde logra te ainda. y ta 12-8. Manera dr. Dussenbroek a yega di bisa: "Esaki ta keda contene e peligro pa Aruba cu si e partidonan na Corsow forma un linia anto e isla aki lo domina Aruba."
Pero desde hopi tempo caba dr. Dussenbroek no ta tuma parti den e arena politica mas di nos isla. Dos anja pasa ainda el a haci un "comeback" ariba e lista di UNA como un di e candidatonan, pero e no a logra e cantidad bastante di voto pa worde eligi.

Otro actividadnan.
Como miembro di landsraad dr. Dussenbroek a yega di casa hopi parehanan, tambe e ta un di e co-fundadornan di A.V.B.
E tabata Presidente di Oranje Vereniging pa hopi anja. Miembro di huurcommissie, fundador di R.K. Militair Tehuis, capitan di schutterij, y hopi actividadnan mas e tabata envolvi aden.
Den e ultimo anjanan e ta assistente di e cirujanonan di San Pedro Hospital.
Y asina dr. Dussenbroek a mira Aruba crece. Cu e medionan di mas primitivo e trabao di dr. tabata worde practica tempo el a yega akinan. Pero awor esaki ta hopi avanza na nos isla. Mas cu mitar di su bida, el a dedica na e isla aki.
For di tres homber pa trata presupuesto di e isla, el a mira esaki bira 26 homber. For di un Oranjestad sin callanan asfalta of cu un Nassaustraat el a mira e publecito aki bira un di e shopping centernan conoci den e teritorio aki., for di setenta auto cu tabata corre tempo el a yega awor e ta mira miles y miles tur dia ariba e carreteranan moderno di Aruba.
Un dokter cu a dedica su sabiduria, pasenshi y tempo na e bienestar di e habitantenan di Aruba. Cuarante anja e ta medico di cual trinti siete el a dedica na Aruba. Un persona cu a crea hopi actividadnan y un di e poconan cu a haci asina hopi pa Aruba sin interes personal.
Dia 13 di otro luna dokter Dussenbroek lo celebra su di cuarenta anja como medico. Endudablemente e dia aki lo no pasa sin e interes for di e Organisacion di mediconan na Aruba, kende nan lo honra e labor di e medico menciona.



Papa Paulo VI aki tin un precioso miter bisti riba su cabes na su yegada na e Basilica di San Pedro caminda el a celebra Domingo di Rama. Un multitud di como cincuenta mil persona a scuchele declara qu e condicionnan actual a ponele duda den e habilidad di sernan humano pa evita un catastrofe mundial den forma di guerra.

BRUCE TA ATACA ZWARTE PIET

ORANJESTAD, 17 April - Den e ultimo numbernan di e publicacion di "Contact" di Algemeen Onderwijs Bond na nos isla un discusion fuerte a cuminsa encuanto di si ta necesario pa mantene e fiesta di Sint Nicolaas dia cinco of seis di december na Antillas. Tabata e conocido maestro C.A. Bruce kende fuertemente cu un remitido den e edicion menciona ta cuminsa cu e cuestion delicado aki. Den esaki naturalmente e color di hende ta hunga un color principal, en coneccion cu Zwarte Piet segun Bruce ta mustra lo tin di personifca un niger. El a mustra su varios puntonan claramente y no a sconde cu e ta un di esnan cu ta contra di e fiesta di Sint Nicolaas.
E ta prefera si tin di duna e muchanan un fiesta, duna nan algo otro.

Sinembargo e colleganan Europeo, P. Bongers, y P. Vellinga ta hanja cu nan tin di defende Sint Nicolas y su Zwarte Piet, tratando di mustra senjor Bruce cu su puntonan di bista den e cuestion aki no ta correcto.
Pero den e ultimo edicion di "Contact", ta resulta cu senjor Bruce no ta para su so den e cuestion aki. Varios colleganan di dje, manera e maestronan I. Ramphal y Orlando Ferrol, tur dos tambe Antillanonan ta mustra cu nan ta apoya e puntonan di bista di senjor Bruce. "Mi kier accepta cu na Hulanda nan no ta mira nada discrimante den e figura di Zwarte Piet y cu na ningun momento ta e intencion pa irrita of haci algun hende danjo. Pero con nan ta sinti nan mes akinan? Por ta cu e figura di Zwarte Piet den e comunidad aki tin algo discriminante, cu aki si tin hende cu ta sinti nan mes ofendi door di e Zwarte Piet aki? Esaki ta un pregunta cu nos tin di puntra nos mes y e pregunta ey segun mi no por worde contesta otro manera cu positivamente. Senjor Ramphal ta mustra cu no ta necesario pa mira e figura di Zwarte Piet como un ofensa, door di e Antillianonan y e Surnameonan y hendenan di color en general, pero siguramente un antipatia. E ta reconoce cu e figuranan di Sint Nicolas y Zwarte Piet no a worde crea cu e intencion di discriminacion, pero cu den e mundo di awendia caminda discriminacion y cuestion di rasa ta asina actual e figura di Zwarte Piet por crea sintimentonan negativo serca e Antillanonan.
Segun ta worde mustra e mantenecion di e figuranan di Sint Nicolas y Zwarte Piet na Antillas ta hanjando un caracter di ta worde forza, especialmente awor cu e Antillanonan ta buscando nan propio balor. Senjor Bruce bolbiendo ariba e comentarionan di su colleganan Bongers y Vellinga ta mustra con na Hulanda e nomber "Zwarte Piet" sa worde usa pa e hendenan di color ayanan. Tambe senjor Bruce a mustra ariba un entrevista na Television na Hulanda cual senjor J. De Palm, representante di studiantenan Curazolenjo y Surnameo tabatin, e pregunta a worde haci si como niger el a yega di ripara si tin discriminacion na Hulanda. Senjor Palm a conta e ora con na Hulanda ariba calla tin e muchanan cu ta grite Zwarte Piet y cu e no ta desea di worde yama Zwarte Piet." Segun Senjor Bruce e no ta kere cu tin hopi hende ta pensa mescos cu ne na e momento aki pero cu despues di tempo esaki lo cambia.
Y e stranjo di e declaracion di e maestronan Antilliano aki segun nos cu ta hombernan cu a studia na Hulanda y cu a mira mas di mundo cu e otronan cu unicamente a keda na nan isla y sinembargo ta contra di e figuranan di Sint Nicolas y Zwarte Piet. Manera un Latino Americano cu a presencia Sint Nicolas y Zwarte Piet a pasa un biaha den Nassaustraat a bisa nos, despues cu nos a splike e nificacion y di unda e tradicion a sali. "Esaki ta mantenecion di un recuerdo colonialismo" y segun senjor Bruce "Un ofensa pa esnan di color."

Accidente riba Boulevard

Diahuebs anochi banda di siet' or y mei a sosode un accidente ariba e Bouelevard na haltura di Eagle. Un auto maneha pa e caballero E.O. a baha for di caminda y a ranka un palo di luz. Despues el a bolter y a bai dal contra di e cura di waya di Eagle caminda el a para. E ruman homber di O. a worde herida y mester a worde transporta inmediatamente pa San Pedro hospitaal cu ambulance pa tratamiento. E auto a keda completamente destrui.

PROPAGANDA PA ARUBA CU CUMINDA

ORANJESTAD. 17 April - Saboria "Paella Arubienne" bao di un dividivi. Cu e slogan aki na e momento un campanja grandi di propaganda ta worde teni na Estados Unidos pa un plato nobo di Best Foods, division Corn Products Company na New York entre otro fabricantenan di comestiblenan na bleki. No unicamente e calidadnan di e plato ta worde elogia pero tambe esnan di Aruba. Asina por ehemplo hunto cu e foto cu cual e propaganda ta worde haci ta worde scirbi cu e scaltchi di ley ta drumi den "e santo blanco y puro di Aruba" y cu Aruba henter anja por ofrece solo na Abundancia. Como un di Aruba su puntonan remarcable ta worde menta e dividivi.

Un mata cu ta crece bai halto y no aocho pia mas o menos ta bai cuminsa mustra den direccion zuidwest horizontalmente. Tambe ta worde bisa cu e recept pa e plato cu ta worde propaga ta for di Aruba, un isla cu ta forma parti di Antillanan Hulandes den e parti sur di territorio di Caribe na un distancia di diezcinco milla for di costa Venezolano. Ta worde informa cu Aruba a worde descubri na 1499 pa e Spanjonan y cu e barconan Hulandes a corre cu nan den siglo diezsiete. E plato ta un combinacion di aroz, carni, pisca y otro cumindanan di lamar.



Pa e propaganda pa "Paella Arubienn. bao di un pal. di dividivi, nan ta usa na Merca un montage di pelicula cual a ser traha for di un poster. Di e foto ainda ta ser bisa cu e schaal a ser traha di e santu blancu puru di Aruba.

Organisacion obreronan Antillano na Hulanda

ORANJESTAD, 17 April - Den e ultimo "Kambio", un publicacion di estudiantenan Antillano na Hulanda, nos por a lesa varios articulonan den cual e Antillanonan ta trata di duna nan opinionan encuanto varios problemanan cual Antillas y Antiilanonan ta enfrentando, den e temponan aki.

Un di e problemanan aki ta di e Antlilanonan cu lo biaha pa bai traha na Hulanda y yega ayanan den situacionan completamente nobo encuanto trabao y bondnan.

En cuestion cu esaki nos ta lesa lo siguiente den e ultimo Kambio.

"Obreronan Antillano na Hulanda ta ser confronta cu e kestion cu nan lo bira miembro di un di e sindicatonan hulandes si of no. Ta dificil tin biaha pa tuma un decision pasobra e obreronan Antillano ta hanja nan mes meimei di companjeronan organisa y otro nan cu no ta organisa. Sinembargo ta parse cu por lo tanto ta mihor pa inscribi bo mes serca cualkier di e sindicatonan, pasobra si cualkier situacion inespera tuma lugar anto siguiera ta existi un instancia cu lo por defende bo interesnan como obrero. Antillanonan no conoce circumstancianan aki na Hulanda completamente y por consequencia nan tin mas chens di hanja nan mes den dificultad sin nan sa. Como miembro di un di e sindicatonan hulandes anto bo tin derecho di pidi nan judanza pa bo asuntonan. Principalmente pa motibo cu e posicion di e obreronan Antillano na Hulanda no ta completamente mescos cu esun di obreronan Hulandes, e idea pa lanta un organisacion di e grupo aki por ser scucha aki y aya caba. Juridicamente obreronan Antillano no ta tuma un lugar especial na Hulanda en comparacion cu nan companjeronan akinan, hasta nan pasaporte ta bisa cu nan ta hulandes. Sinembargo tur hende sa cu Antillanonan ta ser considera como estranhero den bida di tur dia y cu nan ta topa circumstancianan diferente den nan andar aki. Ta di spera cu acclimatisacion lo no trece muchu dolor di cabes, pero e hecho cu Antillano ta keda Antillano ta implica cu un organisacion di y pa tur e Antillanonan aki por haci bon trabao riba hopi terreno. Un tal organisacion lo no enserra accion sindical na promer lugar, pero un possibilidad pa e Antillanonan aki ser representa ora cu ta necesario. No cabe duda cu majoria di obreronan Antillano na e diferente emprentanan lo inscribi nan mes asina cu un organisacion asina ser realisa. E organisacion aki lo por hanja hopi forza pasobra awor ya tin como cincocien Antillano trahando na Hulanda y tin miles mas ta biniendo."

Te asina leuw e articulo den "Kambio."

Asina leuw cu nos por compronde for di e autor di e articulo aki e ta un di e Antillanonan cu ta prefera pa e Antillanonan tin un "propio grupo" na Hulanda.

E mes ta scirbi: "Un tal organisacion lo no enserra accion sindical na promer lugar, pero un posibilidad pa e Antillanonan aki ser representa ora cu ta necesario."

E manera di pensa aki ta trece nos serca un di e problemanan cu semper tabatin na Antillas, esta e formamento di grupitos, grupitos di e varios nacionalidadnan cu a establece nan akinan. Esaki no a sosode na Antillas so, pero tambe den varios paisnan Sur Americano, caminda especialmente Europeonan y Mericanonan ta gusta forma nan mes "kolonia" den un pais. Y ta mas cu conoci cu den casonan cu e paisnan aki hanja nan mes den dificultad varios biaha e "colonianan" aki ta paga pa e malcomprendemento di pueblo. Esaki nos por a ripara no mucho tempo pasa cu e Italianonan na Venezuela, Amboneesnan na Hulanda, Chinesnan na Indonesia, Puerto Rikenjonan na New York. Ora cu e gruponan aki asina forma hunto psychologicamente nan ta sinti nan mas fuerte como un solo grupo, pero den wowo di e pueblo nacional nan ta nada mas cu un "colonia" den nan pais. Y esaki ta causa e problema cu nunesaki ta causa e problema cu nunca tal grupo lo worde accepta nan ta keda un "otro grupo."

Mientras cu si nan aplica "When in Rome do as the Romans," nan ta worde accepta mas liher pa e pueblo nacional, apesar cu naturalmente semper lo keda marca ariba nan frenta "stranhero."

Pero e pregunta ta ki clase di stranhero?

Uno cu nos por accepta como un di nos of uno cu ta prefera su propio grupo?

Un grupo semper lo worde "reconoci" como un grupo, pero un persona semper por aplica e tema menciona, caminda cu e ta y lo worde reconoci como habitante di e pais y no como un "colonial" for di un "colonia."

Vacacionistanan arubano a biaha pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 17 April - E grupo di mas grandi cu a yega di charter un avion for di Aruba y na Aruba a sali diabierna atardi pa seis or for di aeropuerto prinsesa Beatrix pa bai pasa nan dianan di Pasco Grandi na Puerto Rico.

No menos cu cien y cuarenta vacacionista di Aruba a subi e DC-8 F di Trans Caribbean Airways, cual a hiba nan den un ora for di Aruba pa e isla di mas progresista di Caribe, Esta Puerto Rico.

Organisadornan di e trip aki tabata oficina di Eman Trading Company y T.C.A.

Eman Trading Company cual na 1938 a worde funda pa John G. Eman cu derecho por yama su mes e oficina di biaha di mas bieuw di Aruba. Pues desde di cu e promer avion di KLM a baha na Aruba e oficina aki a bende pasashinan di avion. E excursion di Pasco Grandi aki durante di cual cien y cuarenta persona for di Aruba lo bai pasa un tempo agradable y inolvidable ta indica claramente cu e oficina di pasashi a cohe un curso nobo bao di gia di e director nobo John W.E. ("Boy") Eman. El a dicidi di duna e oficina di viahe un push, como cu e ta sigur cu den e sector aki hopi por worde organisa di locual a worde haci te awor. E vacacion di Pasco Grandi aki na Puerto Rico a worde logra gracias na e bunita cooperacion di e representante di Trans Caribbean na Antillas esta senjor James Wever, y cual a worde prepara pa senjor Robert Carotenuto kende tin e gia di e oficina di viahe na Eman Trading. Senjor Carotenuto, kende personalmente a recupera pa tur e papelnan necesario pa e cien y cuarenta excursionistanan tabata na aeropuerto pa desea e "turistanan" un bon biahe y dianan alegre.

Segun senjor Boy Eman a informa nos, en futuro mas excursionan asina lo worde organisa door di e firma.

En coneccion cu esaki su pensamentonan ta bal pa territorionan di vacacion manera: Caracas, Medellin y Cali, New York y hasta Mexico City. Si e interes ta grandi e prijsnan tambe por worde haci mas atractivo. Pero no ta unicamente excursionan pa exterior e tin den su pensamento pero tambe por ehemplo package tours pa Bonaire y Curacao.

Eman Trading Company, miembro di American Society for Travel Agents, e famoso Asta, y kende alavez ta ticket agent pa tur companianan di aviacion cu ta afilia na e IATA, tambe pa KNSM y kende tin tambe e agencia di Grace Line tin intencion di sorprende e amantenan di viahe di Aruba cu mas excursionan y no solamente excursionan pa e pais di "Operation bootstrap."

E cien y cuarenta viaheronan lo yega dialuna merdia cu un vuelo special di T.C.A. pa Aruba.



Un Problema Mundial.

25 ANJA CASA

Ayera senjor Jorge Boekhoudt y Flora Navas di Mativídiri 13 a completa binticinco anja di bida matrimonial. Un otro jubileo di boda di plata ta worde cumpli majan pa e pareha Juan Ridderstap y Cornelia Lopez di Weg Seroe Blanco 4. Felicitacionan pa e parehanan aki.

BARCU DEN HAAF

WILLEMSTAD - Barcunan cu a drenta nos haf durante luna di Maart 1965.

Barcunan di carga y pasahero	194 (199)
Tankeronan	218 (215)
Barcu di beia	7 (7)
Otro barcunan	63 (112)

Total 482- (533) cu un total di tonelada di 4.446.870 (4.561.420) E cifranan entre parentisis ta indica e barcunan cu a drenta durante maart 1964.

ESCALONA-PIETERS A SUPERA KLAPPER-DE GRAAF

(Di nos redactor deportivo)
Di e campeonato di tennis dobbel masculino clase A a enfrenta otro diarazon atardi e teamnan di Ciro Pieters/Boy Escalona y esun di Art de Graaf/Guus Klapper. Tabata un partido hopi pareew cu meskos cu el a worde gana door di Escalona y su companjero e resultado por tabata net contrario tambe. E dos teamnan pues tabata bon ekilibra. Hungando cu mas siguranza for di baseline, e team di Klapper/De Graaf - a gana e promer set cu score di 6-3.
Cu e sistema di wega aki no tabata cumbini nan. Pieters y su partner a realisa den e segundo set y cu nan a cuminza ta trece mas variacion den nan wega. Cu chopnan bon coloca tras di net nan tabata obliga nan rivalnan di move mucho mas for di e baseline caminda nan tabata tin ventaha den wega mas steady y sigur E variacion den wega a haci e encuentro bira mas interesante ainda, especialmente ora cu Escalona/Pieters ta gana e segundo set 6-4. pa empata e match na un set pa banda.
Esun decisivo tambe ta bira un hopi pareew, pero finalmente e sistema cambia di varia e wega cu drive largo y despues un chop cortico a cosecha frutonan pa Pieters y companjeronan cu a gana e tercer set tambe cu score di 6-4. Asina nan a gana nan promer wega di e campeonato clase-A.
E promer wega di e atardi tabata un encuentro di clase B entre e teamnan B. Every/R. van Heeswijk na un banda y Willy Labad/ Theo Evers na e otro banda di e net.
Esaki a resulta den un triunfo relativamente facil pa Every y Van Heeswijk. Den dos rapido set cu score nan di 6-2 y 6-1 e match a keda dicidi.
Diarazon awor e campeonato lo continua cu dos partido ariba cancha di Elmar na Balashi. For di otro siman lo cuminza worde hunga ariba canchanan di Elmar y tambe di Caribe.

Triunfo den basket pa Plymouth y Caribe Jrs.

(Di nos redactor deportivo)

E Juniornan di Caribe a obtene diarazon anochi un triunfo di 38 pa 16 ariba e quinteto di St. Jans Knapen den otro partido di e actual campeonato di basketball.
R. Oduber cu 24 punto tabata e mihor anotador di Caribe y di e anochi.
Pa St. Jans Knapen 5 T. Leysner tabata esun cu mihor punteria cu 12 punto riba su nomber.
E Caribenjonan den e division hubenil cu esaki tin awor tres triunfo y un derrota pa ta ocupando e promer puesto hunto cu Aruba Jrs cu tin mes hopi triunfo pero sin derrota.
St. Jans Knapen tin awor tres hunga y tres perdi.
E segundo wega di e anochi tabata di caballero clase B entre Plymouth y Victoria. Cu anotacion di 52-42 den favor di Plymouth e final a yega.
Topscorer di e wega aki tabata L. Willems di victoria cu 20 punto. Mientras cu R. Genser tabata e mihor di Plymouth cu 13 punto. Cu e triunfo aki Plymouth a mantene su invicto den un grupo di e clase B. mientras pa Victoria esaki ta derrota number dos den tres salida.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Si hace amistades nuevas e importantes, encontrará mucho más fácil lograr sus ansias principales. La tarde no es buena para idilios amorosos ni tampoco para asuntos monetarios.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Ganarse amistades a través de algún acto bondadodo y considerado es facil durante la semana, pero esta noche tenga cuidado con un asociado vistosos. Adhiérase a los méthodos ortodoxos. Demuestre su poder.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 El día es bueno particularmente para vistitar, ir de tiendas y ver a personas interesantes. Cualquier información que desée pueda obtenerla fácilmente. Es conveniente que descanse y mejore su salud.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Mostrarse ingenioso ahora es la manera de hacer una impresión en sus superiores y por lo tanto lograr un ingreso más grande en el futuro. Alíese con personas de negocios de importancia.

LEO (jul. 23 a agosto 22) Muéstrese agredecido por los nuevos contactos que tienen experencia y pueden colocarle en el camino de riquezas mayores y más felicidad. Salga a lugares nuevos esta noche.

VIRGO (agosto 23 a sept. 22) Si sigue sus corazonadas, encontratá nuevos mundos abiertos para usted, aún en cosas pequeñas. Termine rápidamente el trabajo que tiene delante.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Planear para el futuro y terminar con todas sus obligaciones es imperativo antes de la puesta del sol. Esto incluye los deberes civico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Depende de usted demostrarle respeto a sus superiores, para que pueda recibir favores más tarde. Usted conoce también cual es su posición con los demas. No tome riesgos con su buen nombre.
SGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Hoy será posible que logra los nuevos métodos de expresión que ha estado deseando por largo tiempo, de modo que este alerta. Su preocupación principal es una buena expansión. Sea práctico.

CAPRICORNIO (dic. 22 a enero 19) Hacer cualquier cosa que lo destaque como una persona consciente, es la mejor manera de ponerse del lado más conveniente ahora con sus superiores. Apártese de personas de dudosa moral.
ACUARIO (enero 20 a febr. 19) No permita que otros lo desvíen de su camino. Muéstrese firme en sus creencias y verá que pronto pueden llegar a un acuerdo común. Demuestre que posee talento, así lo apreciarán más.
PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Usted hace la mejor impresión en aquellos que cuentan laborando de una manera directa y tranquila. Tómese un poco de tiempo para cuidar de su salud. Acepte solo la forma más suave de diversiones.

CUMPLEAÑOS

WILLEMSTAD, Dialuna di dos dia di Pascu señor Boy Martis. Un cordial felicitacion ta bai di antemano pa Boy sperando riba dia 19 di april. Un felicitacion especial ta bini di bo Selma Kirindongo y tambe un macutu di flor ta bai Mahuma 231. Boy masha pabien di parti di bo famianan Hopi pabien y tur cos bon.

WILLEMSTAD- Dialuna ultimo e hoben catcher suplente di Amstel Curt Lourens durante un training pa tuma parti den e encuentronan hubenil contra Venezuela a sufri un accidente.
E hungador a kibra un hueso na su heup y mester a ser transporta pa hospitaal.
Un operacion tabata necesario despues di e accidente. Actualmente e hoben beisbolista ta recuperando di e operacion na cual el a ser somete. Nos ta desea e hungador cervecero aki un pronto recuperacion y cu pronto nos por mirele riba terreno atrobe.

WILLEMSTAD - Teatro Asiento durante e fin di siman aki y durante proximo siman lo tin e siguiente presentacionan di pelicula:
Diasabra-Actuacion di The University of Michigan Jazz Band. Mitar di nuebe.
Diadomingo-18; The Night of The Iguana.
Dialuna- 19; Ensign Pulver.
Diamars-20 Twee wezen.
Diarason-21 Duel of Champions
Diahuebs-22 No tin presentacion
Diabierne-23 Up in the World.

GRADICIMENTU

WILLEMSTAD - Delfina Marinus y famia ta manda nan gradicimentu na Dokter Taams, na soeurnan y dokternan di Bonaire y na tur hendenan cu a yuda duna sanger na defunto Elogio Elisabeth y tambe na tur amigu y conocirnan cu a companja na acto di entierro di e defunto na bida yama Elogio Elisabeth Marinus.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra

- 2.00 Sindicatos, un programa de la C.T.V.
- 2.30 Paralelo cultural, con el escritor Guillermo Meneses
- 3.00 Guía de la propiedad una novedosa combinación de medios publicitarios, creada expresamente para facilitar la venta de bienes inmuebles, como apartamientos, quintas y terrenos
- 3.30 Submarinos, hombres, valerosos desafiando las profundidades del mar
- 4.00 Pánico, todo el misterio y el suspenso en esta emocionante serie
- 4.30 Médico, la serie más descollante que jamás se haya producido para la televisión
- 5.00 Las aventuras de Robin Hood, el héroe legendario de los tiempos de Ricardo Corazón de León
- 5.30 Sir Francis Drake, piratas y galeones surcandi los mares
- 6.00 El rey Leonardo, el personaje más divertido de la televisión
- 6.30 Caricatulandia, la mayor distracción para grandes y chicos
- 7.30 El pájaro loco, el inquleto, el travieso, el tremendisimo
- 8.00 El shoe de Dick Van Dike, un espectáculo para hacer reir continuamente
- 8.30 Dos caras del Oeste norteamericano, donde un actor inpreta dos papeles diferentes
- 9.00 Gran teatro, un espectáculo de gran prestigio, una producción brillante, interpretado por actrices y actores de gran categoria
- 10.00 Fiesta brava, con Antonio Aragon
- 11.15 Noticiero internacional televisión
- 11.30 Radio Caracas, Televisión te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernández

Diadomingo

- 8.00 Amanecer hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
- 9.00 Guillermo Tell
- 10.00. Las aventuras de Roy Rogers
- 10..30 El gran circo, el mejor programa infantil de la televisión
- 11.30 El metéoro submarino
- 12.00 Cortos cinematográficos
- 12.30 Festival infantil
- 1.00 Torneo hípico, desde el Hipódromo La Rinconada
- 6.00 Astro Boy, las aventuras de un niño en el espacio
- 6.30 Shindig, el show juvenil de América
- 7.00 Clave Goodyear, Ud. puede ganar hasta Bs 2.000 en un minuto
- 7.30 Los invencibles, la mejor película del Oeste norteamericano, de hora y media de duración
- 9.00 Renny Ottolina presenta, el mejor espectáculo musical de la televisión
- 10.00 Valores humanos, con el doctor Arturo Uslar Pietri
- 10.30 El Show de Dick Powell, ha sido aclamada como la más fabulosa producción que se haya realizado para la televisión
- 11.30 Revista internacional televisión
- 11.45 Radio Caracas Television te dice, con Monseñor Juan Francisco Hernandez

VENEVISION

- 3.00 Reflejos del mundo, Resumen semanal de lo que sucede en el mundo
- 3.15 Dibujos animados. Divertidas y variadas historietas cómicas
- 3.30 Patrulleros del Estado. Los hombres más arriesgados y valientes de Arizona
- 4.00 La piñata de los sábados Durante una hora, Gioia y Cogollito divierten a sus amiguitos
- 5.00 Festival de Popeye, Simpáticas historietas del famoso marino y sus amigos
- 5.15 El Angel del espacio, La fertil fantasía infantil vuela en alas del famoso Dardo Estrella
- 5.45 Patrulla de caminos. No hay crimen sin castigo para el audaz B r o d e r i c k Crawford
- 6.15 Los paracaidistas. Arriesgadas acciones en el aire filmadas sin trucos ni engaños
- 6.45 El Zorro. De los estudios de Walt Disney surge el espadachín justiciero
- 7.15 El Informador. El primer noticiero de la televisión venezolana
- 7.30 Disneylandia. La fantasía de grandes y chicos estimulada por el genial Walt Disney
- 8.30 La marina de McHale. Un comandante de torpedera que hace la guerra a su manera
- 9.00 77 Sunset Strip. El Cuartel general de los detectives privados en el más famoso barrio de Hollywood
- 10.00 Tribunal Hípico. Entrevistas opiniones y datos para el juego del "5 y 6"
- 10.30 Estrellas de Hollywood Las figuras más famosos de la Meca del 7o Arte

Diadomingo

- 3.00 Panorama latinoamericano Resumen semanal de la actualidad latinoamericana
- 3.15 Dibujo animados - Divertidas y variadas historietas comicas.
- 3.30 Ramar de la selva - Un hombre legendario de la intrincada jungla
- 4.00 El niño del circo - La carpa fabulosa ante los ojos maravillados de un niño
- 4.30 Aqui esta el circo - Las atracciones mas costosas de de las pistas internacionales
- 5.30 Ritmo y juventud - La juventud baila y se divierte en treteniendo y alegrando
- 7.00 Los picapiedras - La familia de todos los tiempos, ahora con Pebbles, la maraquita
- 7.30 El conejo de la suerte. Bugs Bunny, el unico conejo ganador de un Oscar
- 8.00 El batazo de la suerte. Grandes premios en el fabuloso marco del deporte de las mayorias.
- 8.30 El chèvere - Charles Barry como el mas popular del barrio
- 9.00 Heroes sin nombre - Paginas vivas de la historia, llenas de honor y heroismo
- 10.00 Lucha libre - Directamente desde el Palacio de los Deportes.

C.V.T.V.

Diasabra

- 3.40 Telecomedias
- 4.00 Cartones
- 5.00 Episodios y muñequitos
- 5.30 Los tres chiflados
- 6.00 El Club del clan
- 7.00 La isla de Gilligan
- 7.30 Pompeyo, detective privado
- 8.00 Los Beverly ricos
- 8.30 Europa de noche
- 9.30 El abogado audaz
- 10.00 Teatro del sábado
- 11.00 Cine de la noche

Diadomingo

- 3.30 Documentales
- 4.00 Fantasias infantiles
- 5.00 Hollywood atraves del tiempo.
- 5.30 Mr. Novak
- 6.30 Una hora con Lucy y Desi
- 7.30 Pepe pregunta y paga
- 8.00 Venezuela canta y baila
- 9.00 Verdad
- 9.30 Michael Shayne
- 10.30 Cine de la Noche.

TELECURACAO

DIASABRA

- 5.00 Children Hour
- 5.30 Ramar of the Jungle
- 6.00 Teletopico
- 6.15 1/2 hora cu Ellis Juliana
- 6.40 Pater Brennecker
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Tele Semanario
- 7.15 Gobierno di Corsow
- 7.30 People's Choice
- 8.00 Bewitched
- 8.30 Intervew T.V. per Luchtpost
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Teleshow
- 10.15 Roaring 20's
- 11.15 Sign Off.

DIADOMINGO

- 4.30 Hubentud na Marcha
- 5.00 Children Hour
- 5.30 Israel Presents
- 6.00 Fury
- 6.30 Ecos de la Patria
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 The Living World
- 7.15 Public Sirvice
- 7.30 Mr. Ed
- 8.00 Broadway goes Latin
- 8.30 The Rebel
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 Raw Hide
- 10.15 The Defenders
- 11.15 Sign Off.

DIALUNA

- 5.00 Children Hour
- 5.30 Shell Program
- 6.00 Teletopico
- 6.15 Panorama Panamericana
- 6.30 De Verrekijker
- 6.45 OGEM Nieuws
- 7.00 Beverly Hill Billies
- 7.30 R.V.D.
- 8.00 Naked City
- 8.30 Battle Line
- 9.00 World & Sport News
- 9.15 77 Sunset Strip
- 10.15 The Nurses
- 11.15 Sign Off



La Prensa

Imprimi pa: Drukkerij "De Stad" N.
Edita pa: Uitgeverij "De Pers" N.V.
Direccion: W.I. Compagniestraat 41
Prijs Abono: f. 3,25 pa luna
Circulacion: 8.700
Telefoon: 24086

Díasabra 17 di april 1965.

PAGINA DEPORTIVO

PRESENTA PA SHELL





ARGO A GANA SUPER SHELL

WILLEMSTAD - Diahuebs anochi den stadion di Rif tabatin continuacion di campeonato doble A di beisbol cu e encuentro entre Super Shell y Santa Rosa Indians Argo.

Den un encuentro hopi interesante e muchanan di Argo a sa di vence e gasolineronan cu score di 7-5. Un partido durante cual tabatin solamente dos error pa banda. Un total di 22 hit. Pitcher ganador tabata Alvin Peters cu a drenta den relevo di Barry.

E wega riba su mes tabata hopi interesante y yen di accion den diferente inning.

A continuacion nos ta duna desarollo di e partido inning pa inning.

Prome inning.

Santa Rosa como club bishitante no ta logra carreda, solamente un hit ta ser connecta pa Victor Elhage quende a bai di cuater-cuater.

E hungadornan di Super Shell ta cai via 1-2-3.

Segundo inning.

Argo no ta logra ningun carreda den e inning aki tampoco, mientras cu di otro banda Super Shell ta score cuater biaha pa tuma ventaha di 4-O, y ta keda mantene e delantera el te den octavo inning. Thielman ta habri cu doblete na man di Barry. Sigi pa triple empuhador di Luis Geertruida, Martijn ta sigi cu hit pa un carreda, Borgschot su tras ta connecta hit, Santiroma ta bay connecta hit, Santiroma ta bati fly di sacrificio, Hassell ta hanja boleto gratis pa primera. E pitcher Estelar di Argo Alvin Peters ta subi monticulo, Sophia ta salude cu doblete den rightfield bon pa dos carreda 4-O. Amerika ta bati fly pa center poniendo fin na e rally.

TERCER INNING.

Ignacio ta hanja pase, Elhage ta pega hit y error pa Ignacio anota e prome carreda pa su club Josef Martina ta poncha, Samin Daou ta hanja cuater bola, Eddy Daou ta pega hit pa un carreda 2-4, Bello Mujica ta drenta como relevista pa Hassell y ta forsa Lucio L' Acosta cu fielder choice y ta poncha Carlos Flores.

Den cierro di inning Shell no ta anota solamente un doblete ta ser connecta pa Luis Geertruida.

CUARTO INNING.

Argo ta bolbe anota un carreda y hasi e score 3-4.

Halabi ta pega hit, Peters ta hanja base por bola, Ignacio ta ser poncha, Victor Elhage ta hanja deadball. J. Martina ta enbasa cu cuater bola emosiando un carreda cu e pase gratis, Samin Daou ta bati fly den cuadro y Eddy Daou ta faya cu rolling den man di pitcher.

Ningun di e dos clubnan no ta logra anota mas carreda sino te den e ultimo di e partido cual tabata e octavo cu mester a bai asina pa falta di tempu.

Durante e inningnan el tabatatin varios hit di tur dos banda.

OCTAVO INNING.

Martina ta bati fly den leftfield Samin Daou ta pega hit, Felix Sulbaran ta drenta segunda base pa Martijn. E. Daou' ta bati fly pa primera base. Merencia ta hanja base por bola.

Despues ta sigi tres hit consecutivo di e zeteronan. Carlos Flores ta cuminsa cu hit impulsador di un carreda empatando e partido na 4-4.

Malacia ta pega un tremendo triple den rightfield cual a resulta esun decisivo contra Florencia cu a drenta di relevo pa Mujica score 6-5. Alvin Peters ta pega otro hit defendiendo su propio causa hasiendo e anota cion 7-5.

Angela ta drenta pa Florencia y ta domina e otro bateadornan.

Den cierro di e inning Alvin Peters cu hopi control ta tira tres ponche riba John Stewart, Dionis io Geertruida y Carlos Geertruida.

Numeritonan final di e encuentro:

Indians Argo: 7 carreda, 12 hit y 2 error. Mihor bateador tabata Victor Elhage cu cuater hit den cuater turno y pitcher ganador Alvin Peters, den relevo di Barry.

Super Shell.

5 carreda, 10 hit y 2 error, mihor bateador tabata Luis Geertruida cu tres hit den cuater turno incluso dos triple y un doblete. Pitcher perdedor tabata Stanley Florencia cu a drenta den relevo di Hassell y Bello Mujica y despues a hanja relevo di Angela y L. Geertruida.

Boxscore:

Argo:	002-100-04
super Shell	040- 000-10



Riba e foto aki nos por mira e bunita barcu di bela Ticonderoga completamente cu bientu durante e carreda di Miami-Montego Bay. E barcu di 72 pia, cu captain Robert F. Johnson a hasi e recorrido den cuater dia, 25. ora, 8 minuut y 57 seconde y asina a supera e record cu a ser establece pa e barcu Bolero na 1963.

BASEBALL ROUNDUP

Pa Curt Block.

NEW YORK - UPI - Jose Cardenal, Roberto Peña, Tom Reynolds y Johnny Lewis ta na cabes di e caranan nobo di 1965 ta e personanan cu sonrisanan den cara despues di un paar di wega di temporada 1965.

Tigres di Detroit y Los Angeles Dodgers te ainda ta e equiponan sin ningun wega perdi, pero algun nobato a hasi trabaonan cu a pone e veteranonan keda sorprende.

Cardenal aparentemente a tuma e cargo di centerfielder for di Albie Pierson den Los Angeles Angels. Cardenal di 5 pia y 10 inch, bateador derecho, a drenta e campanja actual cu un hit den 20 turno na plato despues di dos anja huntu cu Gigantes di San Francisco.

Den tres wega cu Angels e hoben di 21 anja a conecta seis hit den 13 turno pa un promedio di ,462 incluso un homerun na man di pitcher Whitey Ford.

Peña. ganando e puesto di shortstop ta mescos cu un sorpresa grandi. E infielder di 165 liber y cu un altura di 5-8, a ser obtene for di Piratas di Pittsburg den e deal di Andre Rogers. El a supera dos otro candidato pa e puesto como habridor y for di e prome dia el a conecta seis hit cu cincu carreda empuha pa un averahe di .353.

Na Kansas City, Tom Reynolds, quende a hungamasha poco cu Kansas City Atletics temporada pasa a obtene e puesto di leftfield cu a ser laga habri pa Rocky Colativo.

Reynolds quende anja pasa tabatin un record di .202 den su actuacion chikitu e anja aki tin un promedio di .500.

Lewis a ser adquiri pa e metropolitanonan di New York den e deal pa Tracy Stallard di Cardenales.

Un fielder sigur, actualmente tin un promedio di .333 pa su club Su wega defensivo ta pone Casey Stengel keda masha contento.

Lewis den hugada espectacular a salba corredornan di alcansa extra base y den un otro partido el a realisa tirunan formidable despues cu un bateador a conecta triple y a saquele na home.

Despues di un dia di descanso, tur e dos liganan lo reanuda nan actividadnan awe, cu Tigres di Detroit tratando di hasi nan winning streak mas grandi, mientras cu Cardenales di San Louis, e campeonnan mundial lo bai en busca di nan prome victoria despues di tres derrota, loke ta pone nan ocupa e ultimo puesto den clasificacion di Liga Nacional.

Manager Chuck Dressen ta orgulloso di e entrenamentu di su club ayera na Chavez Ravine despues di a miranan pa prome biaha for di dia cu el a ser hospitalisa dia ocho di maart cu enfermedad di curazon.

E ta spera di uni su mes cu e club despues di un luna mas o-menos.

Tigres bao di direccion di manager Bob Swift lo sali contra Los Angeles Angels.

Manager di Cardenales di San Louis lo utilisa e heroe di Serie Mundial Bob Gibson contra Rojos di Cincinnatti pa trata di logra nan prome victoria.

E parranan corra ta batiendo bon Curt Flood, Ken Boyer, Bill White y Lou Brock cada uno cu seis hit, pero no por a hanja nan forma di marca carreda pa triunfa.

Yankees tabatin solamente cinco hit contra Los Angeles Angels diahuebs pero pitcher Mel Stottlemyre a blanquea los Angeles den cuater inning pa New York den bon caminda despues di dos derrota consecutivo.

Awe e campeonnan di Liga Mayor lo habri un serie di tres wega contra Atleticos di Kansas City y a señala pitchernan Al Downing Jim Bouton y Whitey Ford pa e partidonan.

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diamars 20 di April 1965.

Bringamentu na Vietnam

SAIGON - Avionnan jet mericano dje tupo Skykhawk ayera nochi a ataka na Noord Vietnam dos convooi militar. E 4 avionnan cu a subi dje portacion Midaway, a bombardea dos convooi- e di rome di 12 te 20 truc, e di dos di 80 te 100truck-qu bom y raket.

Gracias pa presencia di vigilancia di dos militar mericano awe an por a evita un atentado di bom riba careteria den becindario dje embahada mericano na Saigon. Un dje militarnan a descubri un paki sospechoso y a hiba e paki pafo dje edificio. Un di su camaradanan a conecta e bom sin quel a explota. Sin duda alguna lo tabatin varios victima si nan no a desconecta e bom na tempu. Ne ultimo atentado na Saigon dia 30 di maart pasa 22 persona a muri.

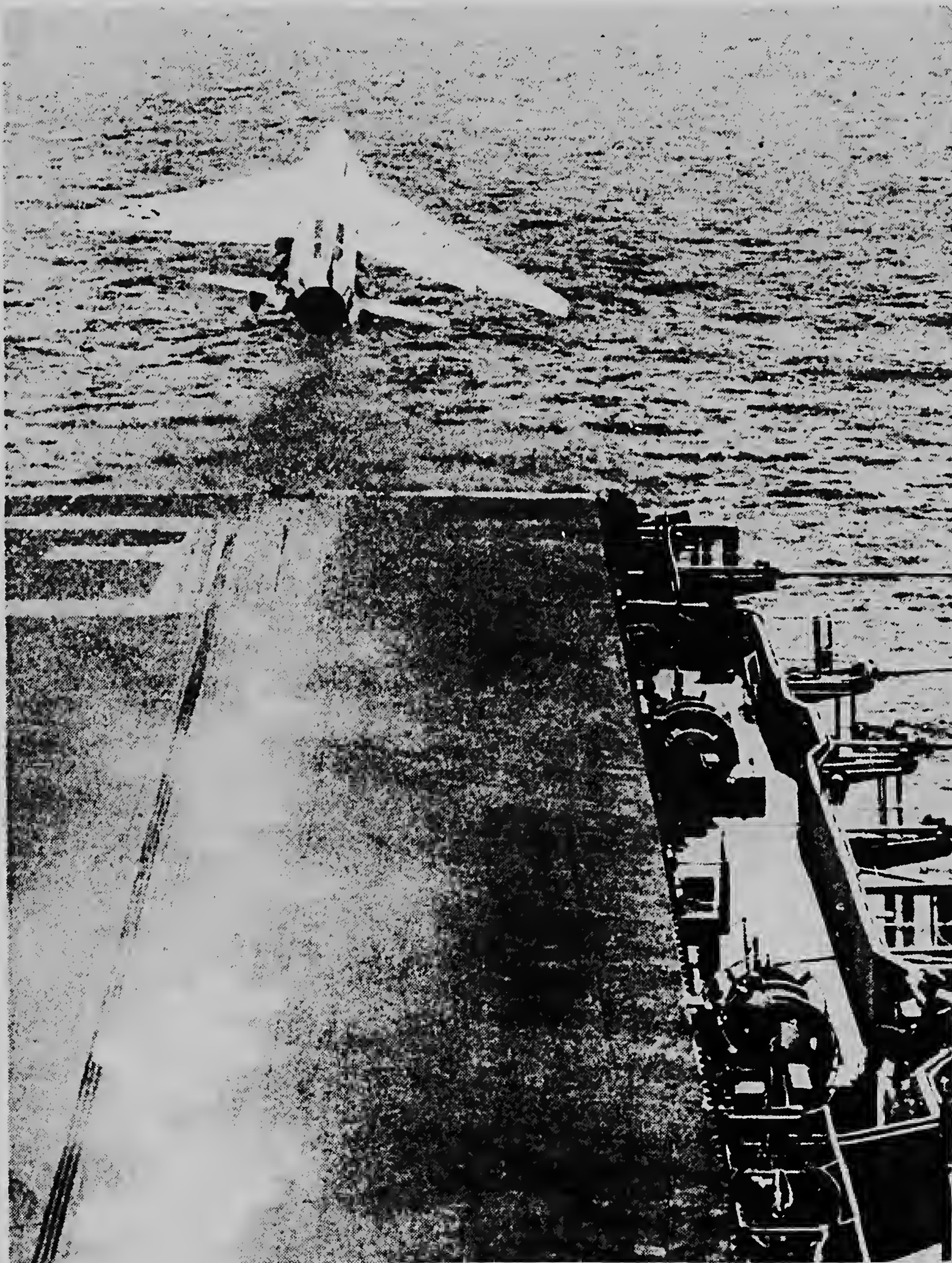
Awe e 4 avion mericano Skyhawks di seis crusaders dje portavion Hancock a ataka cerca Vhoe Le un caserna Noord Vietnames qu raket. Tambe nan a tira riba botonan riba e riu Dai Giang.
Den un noticia tocante e ataquenan ta bisa qu nan tabata n.odera.

Deliberasionnan Argentino-Brasilero

BUENOS AIRES - E minister di asuntonan exterior di Brasil, Vasco Leitao da Cunha, ta spera awe na Buenos Aires. Akinan e lo delibera qu su collega argentino Angel Zavala Ortiz, cual ta ser considera masha importante. Nan lo delibera entre otro tocante e reunion di ministernan di asuntonan exterior dje organisacion di estadonan mericano, qu lo wordu tene na mei proximo na Rio Janeiro. E ora ey nan lo delibera tocante futuro dje organisacion.
Ur estadonan miembro ta di opinion que organisacion ta cumpli solamente parcialmente cu su papel. Pero nan tin diferencia di opinion tocante medionan mas eficaz. Dos direccion ta enfrenta otro.
E pais aki ta spera hopi dje asosacion di un organo nobo, mas economico. Al contrario Brasil kier mantene e organisacion y garantise mas qu Brasil, ta reconose qu mester wordu renoba. Observadornan ta kere qu Argentina, por llega na un proposicion. Esaki lo tene renobasion dje organisacion door di cua e por junga un papel di e prome plan ne integra economico dje continente, sin qu su structura mester wordu cambia notablemente.

Castro tocante Vietnam y otro asuntunan

CAMAGUEY - Mientras qu Fidel Castro, ta corta canja qu machete na Camaguey, el a contesta pregunta di periodistanan el a bisa que voluntarionan cubano, lo sali pa noord y sur Vietnam si nan wordu pidi pa apoyo.
Tambe Castro a bisa qu Merca atrobe a decadena un guerra di servio contra Cuba. Pero Cuba a pone hopi resistencia y lo ta duru pa un defensa. Castro a confirma noticianan qu dokter, qu a mantene relasionnan intimo cu cuerpo. Diplomatico na Havana a keda aresta y a confesa di ta un spion. Den circulonan diplomatico ta anuncia, qu nomber dje persona aresta ta Jesus Iglesias de la Torre.
Nan a puntra Castro di e predikantenan baptista, caminda dos mericano, qu ultimamente a wordu arresta riba sospecha di spionahe lo wordu ehecuta. E premier a bisa, qu esaki no ta asuntu pa un peloton pero di corte di justicia. El a bisa di ta convensi di por demostra que predicantenan tabata traha un complot contra socialismo.



Riba e foto aki nos por mira con un avion norteamericana ta despega for di su portavion pa participa den e bombardeo na Vietnam del Norte. E avion aki ta un F-8 Corsair.

Inundacionnan di Mississipi

ST. PAUL E riu Mississippi a crese ayera a alcanza un altura di mas di 8 meter riba e nivel normal cual a bati record.
E awa a cuminza baha despues poco poco sin qu tabatin den e ciudadnan morocho St. Paul y Minneapolis, caminda nan a lanta diquenan di emergencia, inundacionnan. E peliger mas grandi a pasa actualmente. Mayora conosi inundacionnan di Mississippi a causa te ainda vida di 12 persona.
Mas o menos 190 persona a haña herida. E danjo ta ser calcula riba millones di dollar.

RAUW NACIONAL NACUBA

TEHERAN Ayera a muri Cessat Escalante, un dje figuranan mas prominente den e partido socialista revolucionario uni cubano.
Como hefe dje comite pa orientasion revolucionario Escalante tabata controla prensa, radio y television tantu esnan den e partido como afo.
Premier Fidel Castro a proclama Raul nacional y a stipula que intierro lo tuma luga riba gastu di estado.
rauw

Trafico di pascu na Francia

PARIS - Na Francia den periodo di diabierne, diasabra y ayera a muri por lo menos 66 persona na desgracianan di trafico. Mas o menos 825 persona a keda herida y 170 ta grave.

Mensaje di pascu di president Lyndon B. Johnson

JOHNSON CITY - Den un mensahe di Pascu president Johnson di Merca a bisa qu Merca "otro siman of awe nochi "ta cla pa papia tocante paz na Vietnam. Si un hende duda di esey, anto lague bai na sala di reunion numa y e lo haya nos eynan.

President Johnson a lesa su mensaje e mes na e periodistanan na su rancho na Texas banda di Johnson City. El a ripiti qu e ta dispuesto pa papia tocante Vietnam sin condicionnan adelanta - un promesa qu el a haci siman pasa tambe den su discurso grandi den universidad John Hopkins na Baltimore.

Pero Merca lo no acepta un areglo final pa menos qu un independencia garantisa pa Noord-Vietnam, asina e presidente a bisa. Te ora qu independencia ta garantisa ningun potencia humano lo ta capaz na obliga nos bandona Sur Vietnam, asina el a agrega.

President Johnson a bisa tambe qu e ta compronde qu e ataquenan aerea mericana contra Noord Vietnam ta worde deplora den cierto circulonan, pero nan ta necesario. E contesta di e comunistanan riba su oferta di paz ta "ofensivo y blasfeameante. Pero nos no quier cumpra paz, asina Johnson a bisa ademas. "Si ta necesario Merca ta dispuesto na paga paz qu sanger.

KOSYGIN TOCANTE VIETNAM

MOSCU - Premier Kosygin di Rusia a llama e oferta di president Johnson pa deliberasionnan tocante e kestion Vietnam sin condisionnan stipula pa dilanti, sin balor mientras tantu Merca ta keda bombardea Noord Vietnam.
El a bisa, que politica loco di Merca por tin consecuencianan masha *peligroso* pa paz mundial.

Detension di Miguel Arraes

RIO DE JANEIRO Escritor y periodistanan a manda un mensahe pe gobierno brasilero tocante detension di Miguel Arraes, ex gobernador di estado Pernambuco. Den esaki, nan a pidi pa publica e acusacionnan contra Arraes, y tambe e declarasion, qu el a haci pa justifica su mes. Tambe nan a pidi pa explica e retrazo den e investigacion instala. Miguel Arraes, for di 31 di maart di anja pasa ta presu.

En relasion qu esaki "Jornal do Brasil" a participa que cardinal suiso Jornet, a dirigi un mensahe na president dje republica brasilero mariscal Acastelo Branco. E cardinal, a pidiele, pa haci pa condena Miguel Arraes riba base di arreglonan legal qu ta den vigor na Brasil.

·EMBAHADA CHINES ·NA NUEVA DELHI

NUEVA DELHI - Parlamentarionan indio awe a exigi pa serra e embahada di China Communista na Nueva Delhi pa motibu di actividad anti-India. E delegadonan tabatin entre otro contrariedad contra palabranan di un declaracion di e embahada chines cu a rechaza un acusacion di India di asuntunan interno, tocante relasionnan entre communistanan indones y diplomaticonan chines.

Premier Sjastro a critica tambe e articulo dje embahada chines, que no ta hanja correcto. El a avisa qu su gobierno lo estudia, con e lo actua den caso di accionnan anti-Indio.

CABOT LODGE NA WELLINGTON

WELLINGTON - E delegado special di president Johnson tocante Vietnam, Cabot Lodge, awe a wordu saluda riba aeropuerto di Wellington pa estudiantenan cu tabata grita e lema, Nueva Seelandia no kier tin nada que ber qu Vietnam y Yankeenan bai cas.
Nueva Seelandia te prome pais qu Cabot Lodge ta bishita pa explica e punto di bista mericano tocante Vietnam. E tambe ta sali pa Austria, Philipina, Formosa, Sur Corea y Hapon.

MAL TEMPU NA EUROPA

LONDRES - Primavera tabata ainda den invierno pasobra sneeuw, awaceru y bientunan friu a azota hopi parti di Europa.

Na Inglaterra, chauffeurnan tabata bringa riba caminda contra tormentonan di sneeuw, y granizo y un bosero dje club di automobiel a bisa, qu ta parse mas un Pascu di nasimentu qu pa cu di resureccion. Frialdad y awaceru a azota Francia, Alemania, Belgica, Suecia, Noreuga, Austria, Suisa y Ulanda. Portugal al contrario tabatin un weer bunita.

VIAJE DI SJAH DI PERSIA

MTHEGAN. - Riba peticion di rey Hassan el Segundo di Sjah di Persia y reina Farah a suspende nan bishita na Marokko qu mester cuminza dia 28 di april awor. E sjah, y e empeatriz, Farab qu mester bishita Marokko, Brasil, Argentina, Canada, dia dos di mei awor lo sali directamente pa Rio de Janeiro.

De Gaulle ta contesta Adenauer y Erhard

OVOX - Di fuente oficial na Bonn awe a keda declara cu president De Gaulle siman pasa diahuebs, a contesta e carta cual ex cansiller federal Adenauer a mandele dos siman promer.
Segun e bosero nan a manda e contesta directamente pa cadena ne Lago Como, caminda Adenauer ta pasa su vakantie. E hefe frances di estado tambe a manda actualmente un contesta riba un carta qu cansiller federal Erhard a mandele dos siman pasa. E bosero dje partido Christian Democratico a bisa di no sa nada tocante e contenido dje cartanan.



DA NANG - Riba e foto aki nos por mira con e soldanan ta preparando pa fusila e terrorista Le Dua (Cu su cara tapa) den e stadion di Da Nang dia 15 di april ultimo.

Le Dua a trata di bula un hotel yen di americano.

CONSEHO DI LANA NA PERU

LIMA - E donyonan di carne na Peru a dicidi di establece un conseho di lana, y lo worde adopia den e secretario internacional di lana. Peru ta e promer pais Sur Americano qu ta afilia na e secretario.
prins

INUNDACIONNAN NA COLOMBIA

BOGOTA - Riba Bierne Santu Bogota y otro ciudadnan na Colombia a sufri di inundasionnan door di cua varios centenares di persona a keda sin cas. E danjo material ta notable. Pero te caminda conosi e inundasionnan a exigi solamente un morto, den capital den departamento Boyaca. Akinan un mucha a worde tapa bow di ruina di un cas cu a derumba.

CIUDAD VATICANO - Papa Pablo den su mensaje di Pascu na mundu a insisti pa termina tur guerra y operacion di guerilla.

Papa a insisti tambe riba finalisacion di lucha racial y sufrimentu door di opresion sistematica politica y social."

Papa a insisti serca e hendenan pa pone nan ideologianan fal su un banda. El a expresa su solidaridad qu e gumannan di relgion qu hasta awendia ta haya hopi contratiempo y ta worde oprimi.

ATAQUENAN AERE MERICANO NA VIETNAM

SAIGON - Avionnan mericano avera nochi y awe mainta atrob a ataka finnan militar na Noor Vietnam. Awe mainta nan a intercepta tres helicopter mericano na un vuelo di reconosimient ne costa di Central Vietnam E di tres avion a hanja danj pero por a regresa su base. N accion aki 9 mericano di quen de cincu oficial a muri.

CANAL NOBO DI DOS OCEAAN

WASHINGTON - Presideni Johnson, a instala un comisio di 4 miembro pa busca un lug pa un canal nobo door di Centr Mericano entre Atlantico y Paci fico. Un dje miembronan dje co mision ta dr. Milton Eisenhowe un ruman di ex presidente q actualmente ta hefe di e univer sidad John Hopkins na Baltimor

DELIBERACION NA HONOLOELOE

WASHINGTON - E minister mericano di defensa McNamar tambe lo participa ne delibera sion dje lidernan militar tocan te Vietnam. E minister awe no chi lo sali qu avion pa Honoloelo caminda e conferencia ta tun luga. E embahador mericano n Sur Vietnam, general Maxwe Taylor a llega ne luga aki cab

Pelicula tocante Edith Piaf

PARIS - E productor mericano di pelicula Jack Warmer, a dici di filma prome qu fin dje anja ak e bida di e interpretador france Edith Piaf. E artista frances Les lie Caron a wordu nombra p papel estelar. Na Paris camind e ta pasa e dianan di Pascu d resureccion el a dicidi di acept e papel aki.

MIAMI, Florida - Den un combersacion qu un persona di radi Havana cual a worde sintonis na Miami, e premier cubano Fidel Castro a bisa qu producci di sucu na Cuba for di anya 19 a aumenta qu cincuenta porcient
E entrevista a worde graba de e territorio di azucar na Cama guey, unda Castro, huntu qu pre sident Dorticos y miembronan d su gabinete ta yuda corta canya



Riba e foto aki nos por mira president Lyndon B. Johnson despues di e tornado cu tabatin recientemente na Dunlap. E president a bai weta e destruccion cu a ser causa pe tornado na Indiana y oeste.

marian anderson
New York--ANP-- E cantante di 63 anja Marian Anderson a duna den Carnegie Hall di New York, caminda el a debuta mas di 30 anja pasa su concierto di despedida. El a wordu bek di despedida. El a wordu llama bek pa un publico enthousiasma, qu su sobra actuasion a bira mas un di dos recital. Marian Anderson ta spera di por sigui su bida sosega huntu qu su esposo na su hacienda na Connecticut. E lo actua den publico den programanan di spirituals pero lo no duna concierto o ehecuta papelnan di opera.

NEW YORK TIMES TOCANTE VENEZUELA
New York--ANP--New York Times a pidi pa vigilansia na Venezuela contra e brazanan largi di Moscu, den un articulo tocante fracaso di un complot anti gobierno na Caracas e corant a scirbi, qu no tin mester di tin miedu pa un revolucion. Pero, Moscu lo no a inverti 330.000 dollar pa un caso qu ta ser conside pa un fracaso.
E conspiracion fracasa menciona ta un prueba, que pais aki ta dje finnan mas di e movimentu communista mundial.
Tocante arestasionnan e corant a bisa, qu no tur esnan aresta ta comunista. Ta pertenese entre esnan aresta dos miembro di e familla ricu y influenciativo Capriles, qu tin den nan poder tres corant y tres revista. Miguel Angel Capriles no ta communista, pero ta adversario segio di e gobierno di Leoni. E gobierno ta fuerte y Venezuela ta stabiel.
Y progresista. E episodio aki probablemente lo no laga e gobierno trompea pero ta recorda si e continuo dificultadnan den direccion dje pais. Promer que eleccion di Romulo Bentancourt na 1958, no tabatin ningun presidente qu por a cumpli completamente qu su servicio di puesto, segun e corant qu ta mustra qu ehercito no ta capaz di caba que guerrilleronan den e teritorio montanoso den west dje pais y foi dje ciudadnan.

lo tin que ber qun jurado in vartidario, segun e minister a bisa den un discurso pe asosacion mericano di hefe redactornan. Ta trata den promer luga pa mantension dje regla basico, qun acusado mester wordu considera inocente mientras tantu un jurado no a hanja rason pa pone culpabel. Tur ambtenaarnan federal mester tene nan mes di insinuasionnan tocante declarasionnan y confesionnan desendiente dje sospechado.
Foi arestasion dje probable asesino di presidente Kennedy, Lee Harvey Oswald, tin na Merca e lucha, si mester tin garantia nan suplementorio contra publicasion di datonan qu por influencia un jurado.

CRIMEN MONSTRUOSO DEN MUNDU DI MAFIA HAPONES
Tokio--ANP-- Na Hpon dos gangster juvenil, segun anuncia actualmente, na september di anja pasa, qu man den un duelo riba bida y morto, pacual nan a wordu obliga pa un dje miembronan ma s bieuw dje vandilla. Ta stipula un perdedor mes te muri, pero tabata e ganador cual a wordu mata bestialmente. E desgracia aki a bin na cla door qu polis algun dia pasa a hanja riba un terreno habri cerca Tokio, un cadaver cu ya a cuminza caba di Meiitshji Takahasji di 15 anja un ju di un campesino. Cincu miembro dje vandilla tabata aresta ayera pero ainda nan ta buscando un di seis. Ta pertenese entre esnan aresta un dama di un cafeteria di 21 anja Masako Ito, qu tabatin un parti importante den e asesinato di Takahasji.
E gruponan dje pandilla a ordena e pelea como straf pa un intento di protitusion, dirigi pa e pandilla. E duelo a tuma luga riba e plaza dilanti un templo y a wordu gana pa Takahasji pero e damita e laga mate pasombra e tabata gasta mas Kazoeo Koyama di 16 anja ma s que ganador. 4 miembro di pandilla, despues a mata e ganador cu pinja y machete y despues a dera e cadaver den un graf coba caba.



NEW YORK - Riba e foto aki nos por mira promer minister Harold Wilson despues di a yega Kennedy Airport dia 14 ultimo. Wilson lo conferencia cu president Johnson riba e guerra na Viet Nam durante su bishita di dos dia.

Tabatin akinan presente un alu autoridad di ehercito ruso. Rusia ne ocasion aki, a deposita tres cien millon dollar den cahero dje movimentu revolucionario pa latino America.
Tambe tabatin otro partidonan qu a duna contribusion di placa. E informasionnan aki a wordu obtene dje servixio secreto italiano, di un agente communista qu a cai den nan man.

subasta di tabataco indones na brmen
Bremen--ANP-- Na mei ta cuminza un campanja nobo di benta di tabaco dje cosecha di 1964 riba un subasta aleman indones di tabaco na Bremen, segun participa awe na Bremen. Den e campanja nobo aki, nan lo tene cincu inscripcion pa tabaco di Java.

E posibilidadnan di venta pa e temporada nobo aki ta en generla favorabe. Esaki ta valido principalmente pa tabaco pa usa como capa, na cual tin te ainda un falta grandi.



Na Auschwitz y Birkenau nan a recorda cu binti anja pasa nan a ser libra. Riba e foto nos por mira algun di e presunan bieu di Auschwitz.

stipulasionnan nobo
Washington--ANP-- E minister mericano di justicia Nicolas Katzenbach, ayera a duna un cantidad di stipulasionnan nobo en relasion cu publicasion di datonan tocante asuntunan di straf pa ambtenaarnan federal. Qu esaki nan ta pensa di alcanza qun acusado bow di tur circunstancia

ACTIVIDAD COMMUNISTA NA LATINO AMERICA
Roma--ANP-- Segun dos corant italiano algun anja pasa, delegadonan dje partidonan communista di henter mundu a reuni den reunion secreto na Cuba pa delibega acerca dje apoyo ne actividad subvesio communista na Latino America.



Recientemente tabatin partimentu di premionan pa e mehor hungadornan di 1964 na Ulanda. Riba e foto aki nos por mira president di K.N.H.B. Dr. W.H.E. Posthuma.
Di robes pa drechi Jaap de Koning, cu a gana dos medalla di brons, Herre Kok, cu a gana un di oro y brons, Hamilton Richardson cu a gana un di oro, y Ben de Brouwer cu a gana Ron Frazer-Award.

venezuela
Roma--ANP-- Polis ayera a hanja den cercania di Milano pamfletanan riba cual nan ta haci un apelasion ne pueblo venezolano pa baha presidente Raul Leoni. E pamfletanan tabata na un distancia di lagun km banda di un riu. Nan ta kere qun persona a deshaci su mes dje material di propaganda despues dje arestasion di Andro Beltramini ex miembro municipal communista di Milano, na Caracas y qu a ser acusa di participasion na un conspirasion contra e hefe venezolano di estado.
Den circulonan milanes nan ta kere, que papel di Beltramini no ta grandi, peo cu e participasion di Pepita, su hoben comprometido y secretaria, ta mas importante. E 330.000 dollar nan, qu nan a hanja cerca Beltramini segun un corant italiano a wordu confia pa un central revolucionario na Praga na Pepita. E placa segun e corant tabata destina pe rebelde nan venezolano.

ROMA - Papa Pablo awe a haci un misa na italiano den un pueblo entre Roma y Ostia. El a duna comunion na un grupo di hendenan bieu y enfermonan. Despues di e misa Papa a haya regalonan entre cual un lamtji bibu, webunan, algun patufla y un suma di 400.000 lire pa hendenan pober. E suma ey a worde colecta pa e aldeanonan.

RECHAZO CHINES RIBA PETICION BRITANICO

PEKING - E agencia di China Communista Nueva China a anuncia ayera cu autoridadnan na Peking pa di dos biaha a rechaza un peticion britanico, pa admiti e ex ministro socialista britanico Gordon Walker di bishita e capital chines, pa conferencia akinan tocante e crisis Vietnames. E rechazo ta den un nota ne delegado britanico na Peking.

Den esaki nan ta bisa que actitud britanico enbista di Vietnam natural lo no contribui pa soluciona e kestion aki, pero qu alentasion dje asaltantenan mericano lo aumenta.

CASTRO Y GUEVARA
Havana--ANP-- Premier Fidel Castro ayera a contradesi rumornan tocante e destino di su minister di trabao, Ernesto Che Guevara. Esaki no a parse den publico for quel a regresa dia 14 di april pasa di un torneo di tres luna door di Africa y Azia.

Den e provincia Camaguey, caminda e ta yuda corta canja, Castro a declara coresponsalnan di exterior, cu Guevara, unda cue ta, ta semper masha util, pa revolucion. El a bisa tambe cu su relacionnan cu Guevara ta excelente, y que ta un dje hopi lidernan sabi y qu su gira door di Africa y China tabata masha fructuoso

Berlinesnan occidental pa oriente.
Berlin--ANP-- 10 mil belines occidental, tur provinciona di pasnan di un dia y carga cu regalonan awe a pasa e muraya. Nan a bai celebra huntu cu nan famillanan den e otro mitar dje ciudad fiesta di Pascu di Resureccion.

Tin cincu puesto di entrada den e muraya, y door qu traffico a pasa liher awe mainta nan ta spera qu awe 100.000 berlin occidental a bishita Berlin Oriental.

SITUASION NA BULGARIA
ASALONIKI--ANP-- E autoridadnan bulgaro, a fortifica nan pues tonanbanda dje frontera griego y turco na Thacie. Tambe nan a pidi pa si tende tironan foi dje terotorio di frontera pa no hacie esakinan caso. Segun participa e servicio griego militar di informasionnan tocante un purificasion na Bulgaria qu a sigui un intento qu a fracasa pa tumba e gobierno.

Segun anuncia di boseronan fidedigno, qu a llega Sofia foi Viena awe nan no por a mira nada na Sofia cual ta indica riba e aumento di tension. Nan a bisa di no ta kere rumornan cual ta intenta di tumba gobierno bulgaro.

GORDON WALKER TOCANTE VIETNAM
Singapore--ANP-- Patrick Gordon Walker, e delegado ingles special na Singapore, a papia den un entrevista pa television tocante Vietnam. El a bisa qu e idea di presidente De Gaulle tocante un Vietnam neutral ta un dje posible solucionnan D3 vietnames riba termino largu. El a agrega qu no ta preocupa tocante e solucionnan for di ultimo pero si dje prome paso.

pasobra den esaki tin tur dificultad. El a bisa di no ta kere, que crisi vietnames lo desarolla bira un guerra nuclear. Tabata cla, segun e ta kere, que gobierno ruso lo apresia un arreglo ruso rasonabel na Vietnam. Pero mescos qu tur otro. E rusonan ta hanja dificil pa haci e prome paso den direccion di un arreglo.



TOLEDO, OHIO - Presidente Lyndon B. Johnson riba e foto aki ta inspecciona e desastre cu e tornado a hasi na Toledo diarason ultimo. Toledo tabata e ultimo lugar cu a ser azota pe tornado cu president Johnson a inspecciona.



Riba e foto aki nos por mira con St. Paul a keda despues di e inundacionnan terrible cu tabatin recientemente. Rieuw Mississippi a subi ocho meter di lo normal cual ta un record. Miles di persona a keda sin cas. Autoridadnan a tuma medidanan rapidamente despues di e inundacionnan aki.

3 AVION MERICANO INTERCEPTA RIBA CHINA
Hongkong--ANP-- Segun un noticia di radio chines nan forza aerea chines a intercepta un avion mericano di reconosimentu sin tripulacion riba central china. Esaki tabata segun fuentenan chines e di seis avion mericano intercepta den e ultimo tres lunanan.

BANKOK--ANP-- Francia a participa secretario general dje tratado zuidoost aziatico di organizacion qu ne siquiente reunion dje conseho e b asistisolamente como observador. Segun e minister thailandes di asuntunan exterior a duna di conose awe. El a bisa ne embahador frances na Bankok, a duna entre otro como rason, que puntonan di bista di Francia y e organisacion no ta en acuerdo loke e kestion Vietnam.

DEMOSTRASIONNAN TOCANTE VIETNAM.
Londres--ANP-- Un 20.000 demostrante awe a aplaudi na Londres un miembro prominente social ista di camara Fenner Brockway, qua tene un discurso riba e plaza den aire libre, y a llama e apoyo di Inglaterra ne politica mericano, humilmente.

Dilanti Casa Blanca awe 12 hoben a vigila pa ked a akinan te ora presidente Johnson duna di conose di e lo kier papia qu nan o no.
Disabra pasa 116.000 persona a demostra dilanti Casa Blanca contra guerra na Vietnam.

VOLUNTARIONAN RUSO PA VIETNAM

MOSCU - Gobierno sovieticono tin nada contra qu voluntarionan ruso bai participa na e lucha contra Vietnam, y si e agresion mericana sigui aumenta y gobierno di Vietnam del Norte pidi pa e participacion di e rusonan.

Asina un comunicado qu a worde duna despues di un bishita di shete dia di un delegacion di e gobierno noord-vietnames y partido comunista noordvietnames na Moscu ta bisa. E yegada y estadia na Moscu di e delegacion ey no a worde participa te awor aqui.

Segun e comunicado gobierno sovietico a confirma na e delegacion, y e lo sigui duna Noord Vietnam yudanza pa pone e pais ey capaz di rechaza e agresion mericana, qu ta worde considera como un provocacion contra tur paisnan socialista.

Den e comunicado nan ta bisa tambe, qu for di e declaracion recien di president Johnson ta resulta, qu Merca te ainda ta sigui e rumbo di expansion di e actonan di agresion y no ta trata na reconoce e camindanan qu ta bai na un solucion pacifica di e problema vietnames.

Opper Volta quier yuda Tsjombe

PARIS - Opper Volta ta dispuesto pa yuda premier Tsjombe di Kongo qu tur medionan militar disponible, si e ta desea esey. Asina e presidente di Opper Volta, Maurice Yameogo a bisa den un entrevista qu un semanario tecnico. Riba un pregunta si esey lo no trece un guerra civil africano, ya qu diferente pais africano ta yuda e rebeldenan na Kongo of a priminti nan yudanza, e president a contesta: "E ora ey ta nan mes a busca esey."

Flota mercantil cubana

HAVANA - Cuba ta conta qu na fin di e anya aqui e lo tin un di e flotanan mercantil mas grandi di Latino-America. Den e ultimo cincu anyanan e cantidad di bapornan qu ta nabega bou di bandera cubano a subi di 19 te 26 y na fin di otro anya e cifra ey lo ta, segun estadistanan publica na Havana. 39 bapor qu un toneiada total di 212.000 ton.

Si no conta e bapornan, qu pa motibunan financiero of otro motibunan ta nabega bou di bandera di Panama, Nicaragua y otro paisnan, pero qu no ta pertenece na e paisnan ey, anto Cuba lo ta un di e mas principal nacionnan di nabegacionnan na Latino America, asina e cubanonan ta bisa.



Riba e foto aki nos por mira e reportero di e embahada norteamericana na Saigon cu a ser fusila pa e comunistanan di Viet Cong. Su nomber ta Joseph W. Grainger di 40 anja.

SORTEO LOTERIA
"STICHTING TEATRO ARUBANO"

cu a hunga 15 di April ultimo

1 - 1158
2 - 2604
3 - 2590
4 - 1429
5 - 0807
6 - 2473
7 - 1864
8 - 0205
9 - 3028
10 - 4609

Premionan por wordu busca serca:
Dominico Tromp - Ponton 75
Robert Lopez Henriquez - Aruba Bank

VIAHE RIBA FLOTA DI PERU PA TAHITI

LIMA - Tres peruano aventurero ta sali awe for di e haaf Callao na Peru. Nan quier trata riba un flota di sels meter largu pa alcansa Tahiti. E distancia qu nan mester nabega qu e flota ta 7200 meter. E lider di e grupo, Carlos Caravedo a bisa qu e ta spera, qu un bientu favorable y corriente di laman, lo haci posibel pa nan haci e viaje de mas o menos nobenta dia.

E flot ta construi di baikinan di palu di balsa for di mondlanan di Peru. Construccion y equipaje di e flota a costa mas o menos 2000 libra esterlina, mas di dies mil florin antillano.

DISCURSO DI RAUL CASTRO

HAVANNA - Durante un ceremonia na ocacion di dia di forsa aerea na San Antonio de los Banios, 25 kilometer sudoeste di Havana, e vice presidente cubano y minister di forsanan arma cubano, Raul Castro a tene un discurso.

El a bisa cu su partido ta di opinion qu e imperialismo norteamericano no ta un tiger di papel. Nos ta respeta tur opinionnan asina Raul Castro a bisa, pero nos tin e derecho pa presenta esun di nos di un manera adecua.

E minister a declara tambe qu Cuba ta prepara su mes pa tuma medidanan pa si en caso Merca lo mester trata na haci na Cuba loque nan a haci na Vietnam. Nos tin bon avionnan, un bon artillerla y bon raketnan, asina Raul Castro a bisa gradiciendo Union Sovietica pa e yudanza militar y pa e armanan qu a worde entrega gratis. Sin tur e yudanza ey nos lo no por a haci muchu, asina Raul Castro a dicidi.

Tempestad riba Central Peru

LIMA - Un tempestad duru, acompanya pa yobidanan a azota ayera e ciudad Huancayo na Central Peru. E maltempu a cuminsa na momento qu procesion na ocasion di Bierne Santu tabata pa cuminsa den cayanan di e ciudad. E ceremonia mester a worde suspende.

Diferente casnan a cai aden y na algun lugar den e ciudad awa tabata un meter altu. Un edificio di cuater piso, di cual e fundeshi a worde inunda, a los for di su fundeshi y ta cologa peligrosamente riba un banda. No tabatin anuncio di victimas.

FIESTA DI PASCU NA ULANDA

DEN HAAG - Aunque qu tempu tabata malu, tabatin hopi estranhero na Ulanda. E hotelnan na Amsterdam ayera nochi tabata yen. Tambe serca particularnan no tabatin mas lugar. Via di radio y television nan a haci un yamamentu den diferente ciudad pa hospeda estranheronan. E numbernan di telefon qu tabata na disposicion pa haci e yamadanan directamente despues tabata constantemente ocupa. E edificio bleu di rai na Amsterdam ta abri na beneficio di turistanan di exterior. Un sociedad di viajero a laga pone algun cama den e edificio.

HAPON Y MALASIA

KOELA LOEMPOER E premier hapones Sato ta prepara un conferencia cumbre entre president Soekarno di Indonesia y premier Abdoel Rahman di Malasia. E encuentro entre ambos hefe di estado a tuma luga den e di dos siman di mei na Tokio.

PRINS BERNHARD TA DESMENTI RUMORNAN

AMSTERDAM - Prins Bernhard awe mainta durante un mitin qu prensa na Schiphol, a desmenti qu tin algu di un compromiso pronto di prinses Beatrix. Prins Bernhard cu a caba di regresa for di Merca, a contesta riba un pregunta segun rumor den corantnan estranhero tocante un proximo compromiso di prinse Beatrix ta correcto: "ta di prome biaha qu mi a tende di e rumornan ey.
Pa mi nan ta completamente nobo. Hariendo e prins a agrega: "Mi ta tende e clasenan di noticianan ey semper prome di prensa."

Anya pasa tabata circula rumornan tocante compromiso di prinses Beatrix qu e principe aleman Von Messen. Mi famia y ami a amusa nos masha tantu mes qu e noticia ey.

Desunion tocante propiedad di terra na Chili

SANTIAGO DE CHILI - Na Chili nan mester soluciona den e proximo 24 ora un conflicto tocante posesion di terra. Dos siman pasa mas o menos600 Indian di e tribu Arauca a tuma posesion di e territorio Las Vertientes, 400 kolometer sur di Santiago, qu ta rondona door di pueblonan Indian. E prefect local, Claudio Huepe, qu ta un Arauca, a logra papia cu e ocupantenan pa nan no retira y cuminsa negociacionnan.

E negociacionnan ey lo no trata unicamente di Las Vertientes, pero tambe tocante 14 otro territorio qu e Indiannan ta exigi pa nan. E prefect a anuncia gobierno Chileno, qu e conflicto lo ta soluciona den 14 dia. Mayan e 14 dianan ey a pasa. Fero e speranza pa un acuerdo pronto a mengua.

Un grupo di Indiannan parce a quima cabananan na candela di un di nan hefenan, pasobra nan ta considere como un orador pa motibu di e hecho, y el a admiti en consulta qu autoridadnan tocante Las Vertientes. E autoridadnan local ta conciente di e hecho qu e pueblo ta intranquil y a pidi gobierno, pa tuma qu urgencia un decision.

Demostracion na Washington

WASHINGTON - Mas di dies mil persona a tene un marcha na Washington awe qu cual nan quier a expresa nan deseo pa un finalisacion inmediata di e lucha na Vietnam. E demostrantenan a cana dilanti di Casa Blanca prome qu nan a reuni dilanti di Washington pa un reunion antiguerra. E demostracion tabata organisa pa un movimientu qu ta yama su mes estudiantenan pa un comunidad democratica y qu ta bisa di un organisacion izquierdista pero no comunista. Den otro ciudadnan tambe nan a tene e tiponan di demostracion ey, entre otro na Johnson City, unda president Johnson a pasa su dianan di Pascu. No tabatin irregularidadnan.



Riba e foto aki nos por mira Sean Connery cu su yiu Jasen bao di su man y banda di dje su esposa Diane Cilento despues di nan yegada na Nassau, Bahamas.

Alemannan di occidente na El Cairo

CAIRO - E minister president interino di Alemania Oriental, Gerhard Weiss, e sub minister di exterior di Alemania Oriental Wolfgang Iesewetter, a yega capital di Egypto, Cairo awe pa un deliberacion di cincu dia. Nan ta calcula qu e funcionarionan di Alemania Oriental lo delibera tocante un prestamo di Alemania Oriental na Egypto di mas o menos 125 millon florin y lo firma acuerdo tocante cooperacion cultural y tecnica.

Mientras cu minister Weiss ta na Cairo un otro vice premier di Alemania Oriental, Paul Scholz, ta delibera na Sanaa, capital di Yemen.

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Sir Francis Drake
6.30 E.V.D.
6.45 Pap News
7.00 Bugs Bunny
7.30 Sportnews
7.45 Tomstone Territory
8.15 La Esperanza Show
8.45 English News
9.00 77 Sun Set Strip
10.00 Dutch News
10.05 The Defenders
11.00 Sign Off.

CONSPIRACION NA BULGARIA

BELGRADO - Viajeronan qu a yega Belgrado for di Sofia a confirma e rumornan di conspiracion contra e lidernan bulgaro, pero nan no por a duna detayes.
Segun rumornan qu ta circula na Belgrado, e complot a worde descubri pa servicio secreto ruso den anochi di sels pa shete april. E anochi ey nan a haci e prome arrestonan.
Contrali di noticianan anterior, segun cual tabatin intentonan pa un golpe di estado door di un grupo pro-chines di partido comunista bulgaro, ta trata aqui di un accion di un grupo revisionista, qu ta exigi un democratisacion mayor na Bulgaria.
Un gran cantidad di personanan parce a worde arresta, entre cual cuater general y diferente miembronan di e comite central di partido. Tocante nan destino no tin ningun informe.

RUSK TOCANTE VIETNAM

WASHINGTON - E minister mericano di exterior, Dean Rusk a declara qu actualmente no por tin cuenta di stop e ataquenan aerea contra Noord Vietnam. Esaqui unicamente lo anima e agresor y desanima nos amigunan, asina e minister a bisa.

CUADRO HORTA A WORDE HAYA

LONDEN - Un cuadro di Jan van Goyen, qu ta imagina un desembocadura di un serada di anochi, qu algun siman pasa a worde horta for di un museo na Greenwich, a worde haya atrobe. E balor di e cuadro a worde calcula na cincuenta mil florin ulandes. E autor di e delito lo presenta e siman aqui dilanti di husticia.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "El Cofre del Pirata" 18j
Principal: 8.00 p.m. "From Russia with Love" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "La Venganza de la Sombra" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Las Lobas" 18j.

RIP KIRBY







CISCO KID







PEPITA







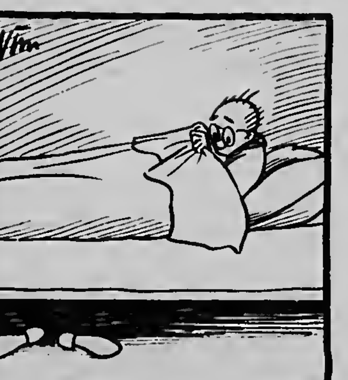


BUCHI ROBEZ









DICK TRACY









Chinesnan expulsa di Brasil

RIO DE JANEIRO - Ciudadanonan chines, qu un anya pasa a worde arresta na Brasil riba acusacion di accionnan subversiva y spionaje, a sali awe pa Peking. Nan lo biaha via di Ginebra y Karachi. Nan viaje ta organisa pa e embajada Pakistan na Rio de Janeiro.
E chinesnan, entre cual tin dos periodista y tres funcionario di e pabellon chines na e exhibicion di Rio, a worde arresta dia 31 di maart di anya pasa y a worde condena ocho luna despues na dies anya di prison. Pero tres luna pasa e president di Brasil a firma un orden di expulsion contra nan . Nan abogado a pidi revision di e caso, pero corte supremo a ninga su peticion.

REVOLUCION MILITAR NA LAOS

VIENTIANE - Den circulonan militar den e capital di Laos a worde bisa, qu tres militar di trupanan di gobierno a rebeldia y a bandona nan posicionnan. E motinadornan parce ta simpatisadornan di e lider derechista exila, general Phoemi Mosavan.
Na februari unidadnan di trupanan di general Phoemi a ataca trupanan di gobierno. Despues general Phoemi a hui pa Thailandia.
Segun informe e rebeldenan ta bayendo den direccion noord for di Paksane. (Paksane ta situa 160 kilometer oost di Vientiane).

AVION MERICANO A SER TUMBA RIBA CHINA

HONG KONG - Segun un noticia di radio Chines nan a bolbe tumba un avion mericano sin tripulacion riba Central China. E avion a worde tumba pa forsa aerea chines. Esaqui segun e fuente tabata e di seis avion mericano qu a worde tumba den ultimo tres lunanan.

Automobilistanan a quima

ROMA - Dies hende a quima ora qu un auto qu nan tabata den a quita for di caminda na Togo y a cai den un buracu. Asina a worde informa den e capital di Togo, Lomes.

VIAJAMENTU NA SUR AMERICA

LIMA - Na Lima e congreso Sur Americano di turista a termina. E delegadonan a conveni qu lo insisti riba suspenso di visa.
Nan quier haci mas facil pa biaha entre e paisnan Latino Americano.
Nan a dicidi tambe na establece un banco di turistanan, qu fondonan di paisnan qu ta miembro di e congreso di turista.

REBELDENAN NA COLOMIA

BOGOTA - Den un republica, qu nan ta bisa ta independiente na Colombia, un patruya militar a cai den trampa di rebeldenan. E republica colombiano yama Marquetalia. E comandante di e patruya di gobierno colombiano a worde asesina y cuater militar a keda herida.